



**ROYAL**  
c a t e r i n g

## **BEDIENUNGSANLEITUNG**

User manual | Instrukcja | Návod k použití | Manuel d'utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones | Kezelési útmutató

# **CAKE CABINET CABINET COOLER**

- **RCCC-160ST**
- **RCCC-120-ST**
- **RCCC-100-WT**
- **RCCC-100-BT**



Deutsch	3
English	9
Polski	14
Česky	20
Français	25
Italiano	31
Español	36
Magyar	41

PRODUKTNAME	KÜHLVITRINE 160L	KÜHLVITRINE 120L	KÜHLVITRINE 100L
PRODUCT NAME	CAKE CABINET 160 L	CAKE CABINET 120 L	CABINET COOLER 100 L
NAZWA PRODUKTU	WITRYNA CHŁODNICZA 160L	WITRYNA CHŁODNICZA 120L	WITRYNA CHŁODNICZA 100L
NÁZEV VÝROBKU	CHLADÍČÍ VITRÍNA 160 L	CHLADÍČÍ VITRÍNA 120 L	CHLADÍČÍ VITRÍNA 100 L
NOM DU PRODUIT	VITRINE RÉFRIGÉRÉE 160L	VITRINE RÉFRIGÉRÉE 120L	VITRINE RÉFRIGÉRÉE 100L
NOME DEL PRODOTTO	VESTRINA REFRIGERATA 160 L	VESTRINA REFRIGERATA 120 L	VESTRINA REFRIGERATA 100 L
NOMBRE DEL PRODUCTO	VITRINA REFRIGERADA 160 L	VITRINA REFRIGERADA 120 L	VITRINA REFRIGERADA 100 L
TERMÉKNÉV	HŰTÖTT VITRIN 160L	120 LITERES HŰTÖVITRIN	100L-ES HŰTÖVITRIN
MODELL			
PRODUCT MODEL			
MODEL PRODUKTU			
MODEL VÝROBKU			
MODÈLE			
MODELLO			
MODELO			
TERMÉKMODELL			
HERSTELLER			
MANUFACTURER			
PRODUCENT			
VÝROBCE			
FABRICANT			
PRODUTTORE			
FABRICANTE			
GYÁRTÓ			
ANSCHRIFT DES HERSTELLERS			
MANUFACTURER ADDRESS			
ADRES PRODUCENTA			
ADRESA VÝROBCE			
ADRESSE DU FABRICANT			
INDIRIZZO DEL PRODUTTORE			
DIRECCIÓN DEL FABRICANTE			
IMPORTŐR CÍME			

TECHNISCHE DATEN

Parameter	Werte	
Produktname	KÜHLVITRINE 160L	KÜHLVITRINE 120L
Modell	RCCC-160ST	RCCC-120-ST
Nennspannung [V~] / Frequenz [Hz]	230/50	
Nennleistung [W]	240,0	
Schutzklasse	I	
Klimaklasse	4	
Fassungsvermögen [L]	160,0	120,0
Kältemittel	R600a(70g)	R600a(65g)
Isolierung	EPS	
Temperaturbereich [°C]	0-12	
Nennstrom	1,65A	
Bemessungsnutzlichtstrom [ϕuse]	435lm	340lm
Nennleistung im eingeschalteten Modus [Pon]	2,9W	2,3W
korrelierte Nenntemperatur [CCT]	6500K	
Bemessungslebensdauer [h]	20000	
Abmessungen [mm]	888 x 568 x 686	710x568x686
Gewicht [kg]	64.22	57
Betriebsgerät		
Angegebene Ausgangsleistung des Betriebsgeräts [Pcg]	3,2W	2,6W
Nennspannung [V~] / Frequenz [Hz]	230/50/60	
Produktname	KÜHLVITRINE 100L	
Modell	RCCC-100-WT	RCCC-100-BT
Nennspannung [V~] / Frequenz [Hz]	230/50	
Nennleistung [W]	220,0	
Schutzklasse	I	
Klimaklasse	4	
Fassungsvermögen [L]	100	
Kältemittel	R600a(45g)	
Isolierung	EPS	

Temperaturbereich [°C]	0-12
Nennstrom	1,53A
Bemessungsnutzlichtstrom [ϕuse]	340lm
Nennleistung im eingeschalteten Modus [Pon]	2,3W
korrelierte Nenntemperatur [CCT]	6500K
Bemessungslebensdauer [h]	20000
Abmessungen [mm]	682x450x675
Gewicht [kg]	39
Betriebsgerät	
Angegebene Ausgangsleistung des Betriebsgeräts [Pcg]	2,6W
Nennspannung [V~] / Frequenz [Hz]	230/50/60

1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG


Diese Anleitung ist als Hilfe für eine sichere und zuverlässige Nutzung gedacht. Das Produkt wurde strikt nach den technischen Vorgaben und unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten sowie unter Wahrung der höchsten Qualitätsstandards entworfen und angefertigt.


**VOR INBETRIEBNAHME MUSS DIE ANLEITUNG GENAU DURCHGELESEN UND VERSTANDEN WERDEN.**


Für einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts muss auf die richtige Handhabung und Wartung entsprechend den in dieser Anleitung angeführten Vorgaben geachtet werden. Die in dieser Anleitung angegebenen technischen Daten und die Spezifikation sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Verbesserung der Qualität Änderungen vorzunehmen. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Geräuschreduzierung wurde das Gerät so entworfen und produziert, dass das infolge der Geräuschemission entstehende Risiko auf dem niedrigsten Niveau gehalten wird.

ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE

	Das Produkt erfüllt die geltenden Sicherheitsnormen.
	Gebrauchsanweisung beachten.
	Recyclingprodukt.
	ACHTUNG!, WARNUNG! oder HINWEIS!, um auf bestimmte Umstände aufmerksam zu machen (allgemeines Warnzeichen).


 **ACHTUNG!** Warnung vor elektrischer Spannung!

 Nur zur Verwendung in geschlossenen Räumen.

 **HINWEIS!** In der vorliegenden Anleitung sind Beispielbilder vorhanden, die vom tatsächlichen Aussehen des Produkt abweichen können.

Die originale Anweisung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

## 2. NUTZUNGSSICHERHEIT

 **ACHTUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen durch. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu elektrischen Schlägen, Feuer und/oder schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.

Die Begriffe „Gerät“ oder „Produkt“ in den Warnungen und Beschreibung des Handbuchs beziehen sich auf KÜHLVITRINE.

### 2.1. ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- Der Gerätestecker muss mit der Steckdose kompatibel sein. Ändern Sie den Stecker in keiner Weise. Originalstecker und passende Steckdosen vermindern das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen.
- Verwenden Sie das Kabel nicht in unsachgemäßer Weise. Verwenden Sie es niemals zum Tragen des Geräts oder zum Herausziehen des Steckers. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder geschweißte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Wenn sich die Verwendung des Geräts in feuchter Umgebung nicht verhindern lässt, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter (RCD). Mit einem RCD verringert sich das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Es ist verboten, das Gerät zu verwenden, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder offensichtliche Gebrauchsspuren aufweist. Ein beschädigtes Netzkabel sollte von einem qualifizierten Elektriker oder vom Kundendienst des Herstellers ersetzt werden.
- Tauchen Sie Kabel, Stecker bzw. das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen Stromschlag zu vermeiden. Verwenden Sie das Gerät nicht auf nassen Oberflächen.
- ACHTUNG LEBENSGEFAHR!** Tauchen und Halten Sie das Gerät während des Reinigens oder des Betriebes nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in Räumen mit sehr hoher Luftfeuchtigkeit oder in unmittelbarer Nähe von Wasserbehältern!
- Lassen Sie das Gerät nicht nass werden. Gefahr eines elektrischen Schlags!

### 2.2. SICHERHEIT AM ARBEITSPLATZ

- Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder schlechte Beleuchtung kann zu Unfällen führen. Handeln Sie vorausschauend, beobachten Sie, was getan wird, und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand bei der Verwendung des Gerätes.

- Im Falle eines Schadens oder einer Störung sollte das Gerät sofort ausgeschaltet und dies einer autorisierten Person gemeldet werden.
- Wenn Sie nicht sicher sind, ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich an den Service des Herstellers.
- Reparaturen dürfen nur vom Service des Herstellers durchgeführt werden. Führen Sie keine Reparaturen auf eigene Faust durch!
- Zum Löschen des Gerätes bei Brand oder Feuer, nur Pulverfeuerlöscher oder Kohlendioxidlöscher (CO<sub>2</sub>) verwenden.
- Halten Sie Kinder und Unbefugte fern; Unachtsamkeit kann zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen.
- Verwenden Sie das Gerät in einem gut belüfteten Bereich.
- Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für den weiteren Gebrauch auf. Sollte das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss die Gebrauchsanleitung mit ausgehändigt werden.
- Verpackungselemente und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.

 **HINWEIS!** Kinder und Unbeteiligte müssen bei der Arbeit mit diesem Gerät gesichert werden.


### 2.3. PERSÖNLICHE SICHERHEIT

- Es ist nicht gestattet, das Gerät im Zustand der Ermüdung, Krankheit, unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten zu betreiben, wenn das die Fähigkeit das Gerät zu bedienen, einschränkt.
- Die Maschine darf nur durch entsprechend geschulte, zur Bedienung geeignete und physisch gesunde Personen bedient werden, die die vorliegende Anleitung gelesen haben und die Arbeitsschutzanforderungen kennen.
- Die Maschine darf nicht von Kindern oder Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder ohne entsprechende Erfahrung und entsprechendes Wissen bedient werden. Dies ist nur unter Aufsicht einer für die Sicherheit zuständigen Person und nach einer Einweisung in die Bedienung der Maschine gestattet.
- Druckluft kann schwere Verletzungen verursachen.
- Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder sollten in der Nähe des Geräts unter Aufsicht stehen, um Unfälle zu vermeiden.

### 2.4. SICHERE ANWENDUNG DES GERÄTS

- Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, bevor Sie mit der Einstellung, Reinigung und Wartung beginnen. Eine solche vorbeugende Maßnahme verringert das Risiko einer versehentlichen Aktivierung des Geräts.
- Nicht verwendete Werkzeuge sind außerhalb der Reichweite von Kindern sowie von Personen aufzubewahren, welche weder das Gerät noch die Anleitung kennen. In den Händen unerfahrener Personen können diese Geräte eine Gefahr darstellen.
- Halten Sie das Gerät stets in einem einwandfreien Zustand. Prüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme, ob am Gerät und seinen beweglichen Teilen Schäden vorliegen (defekte Komponenten oder andere Faktoren, die den sicheren Betrieb der Maschine beeinträchtigen könnten). Im Falle eines Schadens muss das Gerät vor Gebrauch in Reparatur gegeben werden.

- Halten Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Reparatur und Wartung von Geräten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal und mit Originalersatzteilen durchgeführt werden. Nur so wird die Sicherheit während der Nutzung gewährleistet.
- Um die Funktionsfähigkeit des Gerätes zu gewährleisten, dürfen die werksmäßig montierten Abdeckungen oder Schrauben nicht entfernt werden.
- Beachten Sie bei Transport zwischen Lager und Bestimmungsort und Handhabung des Gerätes die Grundsätze für Gesundheits- und Arbeitsschutz des Landes, in dem das Gerät verwendet wird.
- Es ist verboten, das Gerät während des Betriebs zu schieben, umzustellen oder zu drehen.
- Das Gerät muss regelmäßig gereinigt werden, damit sich nicht dauerhaft Schmutz festsetzt.
- Das Gerät ist kein Spielzeug. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durch eine erwachsene Person durchgeführt werden.
- Es ist untersagt, in den Aufbau des Geräts einzugreifen, um seine Parameter oder Konstruktion zu ändern.
- Geräte von Feuer – und Wärmequellen fernhalten.
- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Die Ventilationsöffnungen dürfen nicht verdeckt werden!
- Das Gerät auf eine flache, stabile Fläche stellen und sicherstellen, dass es nicht waagrecht, auf dem Kopf oder über als 45° geneigt steht.
- Das Gerät nicht in der Nähe von leicht entzündbaren Mitteln, die Dämpfe erzeugen, abstellen oder verwenden. Dies erhöht das Risiko eines Brandes.
- Es handelt sich um ein freistehendes Gerät, welches nicht zum Einbau in Küchenmöbel geeignet ist.

 **ACHTUNG!** Obwohl das Gerät in Hinblick auf Sicherheit entworfen wurde und über Schutzmechanismen sowie zusätzlicher Sicherheitselemente verfügt, besteht bei der Bedienung eine geringe Unfall- oder Verletzungsgefahr. Es wird empfohlen, bei der Nutzung Vorsicht und Vernunft walten zu lassen.

## 3. NUTZUNGSBEDINGUNGEN

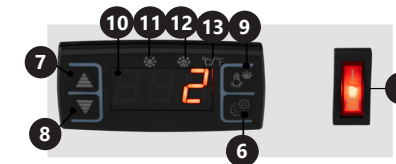
Das Produkt dient zur Lagerung von Lebensmitteln, die eine ausreichend niedrige Temperatur erfordern.

**Für alle Schäden bei nicht sachgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.**

### 3.1. GERÄTEBESCHREIBUNG



- Glasscheibe
- Lufteinlass
- Gestell mit Regalen
- Luftauslass



- EIN/AUS-Schalter
- Temperaturreinstellung
- „Auf“-Taste
- „Ab“-Taste
- Einstellung der Hintergrundbeleuchtung
- Temperaturanzeige
- LED (Kühlung)
- LED (Auftauen)
- LED (Temperatur)

### 3.2. VORBEREITUNG ZUR VERWENDUNG ARBEITSPLATZ DES GERÄTES:

Verwenden Sie das Gerät nicht bei Umgebungstemperaturen über 40°C sein und einer relativen Luftfeuchtigkeit über 85%. Stellen Sie das Gerät so auf, dass eine gute Luftzirkulation gewährleistet ist. Es ist auf allen Seiten ein Abstand von mindestens 10 cm einzuhalten. Halten Sie das Gerät von heißen Flächen fern. Das Gerät sollte immer auf einer ebenen, stabilen, sauberen, feuerfesten und trockenen Oberfläche und außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkten geistigen, sensorischen und psychischen Fähigkeiten verwendet werden. Stellen Sie sicher, dass der Netzstecker jederzeit zugänglich und nicht verdeckt ist. Achten Sie darauf, dass die Stromversorgung des Gerätes den Angaben auf dem Produktschild entspricht.

Vor der ersten Anwendung sind das Gerät und alle Bestandteile auseinanderzubauen und zu reinigen.

### WICHTIG!

- Es ist verboten, die Lüftungsöffnungen im Gehäuse und Aufbau bzw. der Konstruktion des Gerätes zu verstopfen
- Es ist verboten, mechanische Vorrichtungen oder andere Mittel zu verwenden, um den Abtauvorgang zu beschleunigen.
- Der Kältemittelkreislauf darf nicht beschädigt werden.
- Blockieren Sie nicht den Lufteinlass/-auslass. Das Gerät saugt kalte Luft an, die im Kühlschrank zirkuliert. Die Blockierung schließt die Luftzirkulation.
- Verwenden Sie keine Elektrogeräte in den Aufbewahrungsfächern für Lebensmittel
- Es ist verboten, explosive Stoffe wie Aerosoldosen und brennbare Materialien im Gerät zu lagern.

### AUFBAU DES GERÄTES

- Stellen Sie das Gerät an einem trockenen Ort auf, so dass an den Seiten und an der Rückseite des Geräts ein Mindestabstand von 10cm eingehalten wird. Ein zu kurzer Abstand kann die Kühlleistung des Geräts verringern.

2. Vor der ersten Inbetriebnahme nach dem Transport mindestens 2 Stunden warten, um den Kältemittelausgleich im Gerät zu gewährleisten. Schließen Sie dann das Gerät an die Stromversorgung an und starten Sie es.
3. Stellen Sie das Gerät nicht an einem Ort auf, an dem es direktem Sonnenlicht ausgesetzt ist.
4. Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Heizgeräten auf, da dies die Kühlleistung verringern kann.

3.3. ARBEIT MIT DEM GERÄT  
3.3.1. BETRIEBSHINWEISE

1. Schließen Sie das Gerät an die Stromversorgung an.
2. Stellen Sie den EIN/AUS-Schalter auf die Position „I“.
3. Legen Sie nach dem Starten des Geräts Ihre Hand auf die Lüftungsschlitze in der Kühlkammer und prüfen Sie, ob die Luft kalt genug ist.
4. Stellen Sie die Kühltemperatur mit dem digitalen Temperaturregler ein.

3.3.2. BEDIENUNG DES DIGITALEN TEMPERATURREGLERS

1. Temperatureinstellung
  - Drücken Sie die Taste [6], um die Temperatur einzustellen.
  - Mit den Auf- und Ab-Tasten [7] i [8] (Pfeile) können Sie den Temperaturbereich einstellen.
  - Drücken Sie die Taste [6] erneut, um zu bestätigen und den Einstellungsmodus zu verlassen. Die Anzeige [10] zeigt nun die Temperatur im Gerät an.
2. Wenn innerhalb von 10 Sekunden keine Taste gedrückt wird, wird die Temperatur im Gerät automatisch angezeigt
3. Um die Hintergrundbeleuchtung einzuschalten, drücken Sie die „Glühbirnen“-Taste [9]. Wenn diese Taste erneut gedrückt wird, wird die Hintergrundbeleuchtung ausgeschaltet.
4. Auftauen-Funktion:
  - Um die Auftaufunktion zu aktivieren, halten Sie die Taste [9] 6 Sekunden lang gedrückt.
  - Um die Auftaufunktion zu deaktivieren, drücken Sie die Taste [9] erneut.
5. LED (Kühlung):
  - Während das Gerät läuft (Kühlung), leuchtet die LED Diode
  - Die LED [11] erlischt, sobald die nötige Temperatur erreicht ist und solange diese gehalten wird.
  - Die LED blinkt, während der Start des Geräts verzögert wird
6. LED (Auftauen):
  - Die LED [12] Diode während des Auftauens (Auftauen) leuchtet
  - Wenn das Auftauprozess (Auftauen) abgeschlossen ist, erlischt die LED Diode
  - Die LED blinkt, wenn der Auftauprozess (Auftauen) verzögert wird
  - Bei einem verzögerten Start leuchten beide LED auf, beispielsweise während des Neustarts.
7. Einstellungen ändern:
  - Halten Sie die Taste [6] für 6 Sekunden gedrückt. Das Gerät wechselt dann in den Einstellmodus.

- Das Gerät zeigt die möglichen Parameter an. Drücken Sie die Taste [6], sobald der gewünschte Parameter auf dem Display erscheint. Nehmen Sie nun Ihre Einstellungen vor und bestätigen Sie mit der Taste [6]. Für den nächsten Parameter drücken Sie die „Auf“ und „Ab“-Tasten [7] und [8].
- Nach 10 Sekunden ohne Eingabe verlässt das Gerät den Einstellmodus und kehrt in den normalen Betriebsmodus zurück.

Code angezeigt	Funktion	Einstellbereich	Werkseinstellungen
E1	Niedrigste Temperatur	-20°C / -4°F	2°C / 36°F
E2	Höchste Temperatur	49°C / 120°F	6°C / 43°F
E3	Temperaturschwankung	1 – 10°C / 2 – 18°F	4°C / 7°F
E4	Verzögerter Start	0 – 10 (Protokoll)	5
E5	Temperatursensor für die Raumtemperatur	-5 – 5°C / -9 – 9°F	-2°C / 4°F
E6	Temperatursensor für die Kühlung		0°C / 0°F
F1	Kühlzeit	1 – 60 (Protokoll)	25
F2	Kühlzyklus	0 – 24 (Std)	4
F3	Temperatur bei Kühlende	0 – 20°C / 32 – 68°F	20°C / 68°F

8. Werkseinstellungen wiederherstellen:
  - Halten Sie die Taste [8] für 2 Sekunden gedrückt. Ein Piepen ertönt.
  - Halten Sie nun die Taste [7] für 6 Sekunden gedrückt, bis das Display blinkt.
  - Warten Sie 10 Sekunden, bis das Gerät die Werkseinstellungen wiederherstellt.
9. Einstellungen speichern:
  - Halten Sie die Taste [8] für 10 Sekunden gedrückt. Es erscheint die Nachricht „OFF“ auf dem Display. Das bedeutet, dass Sie die aktuellen Parameter nicht ändern können.
  - Um den Zugriff zu reaktivieren, halten Sie die Taste [8] noch einmal für 10 Sekunden gedrückt, bis das Display „ON“ anzeigt.

F4	Angezeigte Temperatur	0 – Raumtemperatur 1 – Kühltemperatur (Zur Einstellung „1“: Die Raumtemperatur wird angezeigt, sobald das Auftauen beendet ist, sowie nach einem 20-minütigen verzögerten Start)	0
C1	Temperatureinheit	0 – °C	0

3.3.3. WARNUNGEN

1. Sprühen Sie keine brennbaren Substanzen in die Nähe des Geräts, da es sonst zu einem Brand kommen kann.
2. Nach einem Stromausfall oder Trennen des Gerätes vom Stromnetz immer mindestens 5 Minuten warten, dann das Gerät einstecken und neu starten.
3. Das Gerät ist nicht zur Aufbewahrung von medizinischen Verbrauchsmaterialien oder Medikamenten bestimmt.
4. Es wird nicht empfohlen, die Gerätetür für längere Zeit offen zu lassen oder nicht zu oft zu öffnen. Dies beeinflusst die Qualität des Haltens der kalten Luft im Inneren des Geräts.
5. Legen Sie keine heißen Speisen in das Gerät. Lebensmittel müssen zuerst auf Raumtemperatur abgekühlt werden.
6. Berühren Sie niemals den Kompressor, dies kann schwere Verbrennungen verursachen.

3.4. REINIGUNG UND WARTUNG

- a) Bevor Sie anfangen zu reinigen, trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung.
- b) Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche ausschließlich Mittel ohne ätzende Inhaltsstoffe.
- c) Zur Reinigung des Geräts dürfen nur milde Reinigungsmittel verwendet werden, die für Oberflächen, mit denen Lebensmittel in Kontakt kommen, bestimmt sind.
- d) Lassen Sie nach jeder Reinigung alle Teile gut trocknen, bevor das Gerät erneut verwendet wird.
- e) Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen, vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung geschütztem Ort auf.
- f) Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl zu besprühen oder in Wasser zu tauchen.
- g) Es darf kein Wasser über die Belüftungsöffnungen am Gehäuse ins Innere des Geräts gelangen.
- h) Die Belüftungsöffnungen sind mit Pinsel und Druckluft zu reinigen.
- i) In Hinblick auf technische Effizienz und zur Vorbeugung vor Schäden sollte das Gerät regelmäßig überprüft werden.

- j) Zum Reinigen ist ein weicher, feuchter Lappen zu verwenden.
- k) Zum Reinigen darf man keine scharfen und/oder Metallgegenstände (z.B. Drahtbürste oder Metallspachtel) benutzen, weil diese die Oberfläche des Materials, aus dem das Gerät hergestellt ist, beschädigen können.
- l) Reinigen Sie das Gerät nicht mit säurehaltigen Substanzen. Medizinische Geräte, Verdüner, Kraftstoff, Öle oder andere Chemikalien können das Gerät beschädigen.
- m) Bevor Sie das Kühlfach bzw. die Kühlkammer reinigen, entfernen Sie zunächst alles im Inneren und trennen Sie das Gerät vom Stromnetz. Reinigen Sie das Innere mit einem feuchten Tuch und wischen Sie dann alles trocken.

ENTSORGUNG GEBRAUCHTER GERÄTE

Dieses Produkt darf nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden. Geben Sie das Gerät bei entsprechenden Sammel- und Recyclinghöfen für Elektro- und Elektronikgeräte ab. Überprüfen Sie das Symbol auf dem Produkt, der Bedienungsanleitung und der Verpackung. Die bei der Konstruktion des Gerätes verwendeten Kunststoffe können entsprechend ihrer Kennzeichnung recycelt werden. Mit der Entscheidung für das Recycling leisten Sie einen wesentlichen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt. Wenden Sie sich an die örtlichen Behörden, um Informationen über Ihre lokale Recyclinganlagen zu erhalten.

PROBLEMLÖSUNGEN

PROBLEM	LÖSUNG
Keine Kühlung	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Prüfen Sie, ob das Gerät richtig an die Stromversorgung angeschlossen ist</li> <li>- Überprüfen Sie, ob die Sicherung beschädigt ist</li> <li>- Überprüfen Sie, ob Strom in der Steckdose ist</li> </ul>
Unbefriedigender Kühlgrad	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Prüfen Sie, ob das Gerät nicht direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt wurde</li> <li>- Stellen Sie sicher, dass sich in der Nähe des Geräts keine anderen Geräte befinden, die Wärme abgeben</li> <li>- Stellen Sie sicher, dass die Belüftungsöffnungen des Geräts nicht blockiert sind</li> <li>- Prüfen Sie, ob die Gerätetür geschlossen ist</li> <li>- Kontrollieren Sie, dass die Dichtungen nicht verformt oder beschädigt sind</li> <li>- Stellen Sie sicher, dass sich nicht zu viele Lebensmittel im Kühlfach befinden. Wenn ja, reduzieren Sie die Menge der Produkte.</li> <li>- Stellen Sie sicher, dass die Lebensmittel im Kühlschrank nicht die Lüftungsschlitze blockieren und so die Zirkulation der kalten Luft behindern</li> <li>- Temperaturregler einstellen</li> </ul>

Lärm	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Überprüfen Sie, ob das Gerät gut nivelliert ist</li> <li>- Überprüfen Sie, ob das Gerät die Wand oder einen anderen Gegenstand berührt</li> <li>- Vergewissern Sie sich, dass sich keine losen Gegenstände im Gerät befinden</li> </ul>
------	--

Achtung! Folgende Phänomene stellen kein Problem dar:

1. Während des Betriebs ist ein Wassergeräusch zu hören. Dies ist normal, da das Kühlmittel durch das Kühlsystem zirkuliert.
2. In der Regenzeit kann sich an der Außenseite des Geräts Kondenswasser bilden. Wischen Sie nasse Stellen mit einem trockenen Tuch ab.

#### TECHNICAL DATA

Parameter description	Parameter value	
Product name	Cake cabinet 160 L	Cake cabinet 120 L
Model	RCCC-160ST	RCCC-120-ST
Rated voltage [V~] / Frequency [Hz]	230/50	
Rated power [W]	240,0	
Protection class	I	
Climatic class	4	
Capacity [L]	160,0	120,0
Refrigerant	R600a(70g)	R600a(65g)
Insulation	EPS	
Temperature range [°C]	0-12	
Rated current	1.65A	
Rated useful luminous flux [ϕuse]	435lm	340lm
Rated power in "ON" mode [Pon]	2,9W	2,3W
Rated correlated temperature [CCT]	6500K	
Rated service life [h]	20000	
Dimensions [mm]	888 x 568 x 686	710x568x686
Weight [kg]	64.22	57
Control hardware		
Declared output power of the control hardware [Pcg]	3,2W	2,6W
Rated voltage [V~] / Frequency [Hz]	230/50/60	
Product name	Cake cabinet 100 L	
Model	RCCC-100-WT	RCCC-100-BT
Rated voltage [V~] / Frequency [Hz]	230/50	
Rated power [W]	220,0	
Protection class	I	
Climatic class	4	
Capacity [L]	100	
Refrigerant	R600a(45g)	
Insulation	EPS	
Temperature range [°C]	0-12	
Rated current	1.53A	

Rated useful luminous flux [ϕuse]	340lm
Rated power in "ON" mode [Pon]	2,3W
Rated correlated temperature [CCT]	6500K
Rated service life [h]	20000
Dimensions [mm]	682x450x675
Weight [kg]	39
Control hardware	
Declared output power of the control hardware [Pcg]	2,6W
Rated voltage [V~] / Frequency [Hz]	230/50/60








#### 1. GENERAL DESCRIPTION

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

**DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.**

To increase the product life of the device and to ensure trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement. The device is designed to reduce noise emission risks to a minimum, taking into account technological progress and noise reduction opportunities.

#### LEGEND

	The product satisfies the relevant safety standards.
	Read instructions before use.
	The product must be recycled.
	WARNING! or CAUTION! or REMEMBER! Applicable to the given situation. (general warning sign).
	ATTENTION! Electric shock warning!
	Only use indoors.
	<b>PLEASE NOTE!</b> Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual product.

The original operation manual is written in German. Other language versions are translations from the German.

## 2. USAGE SAFETY

**⚠ ATTENTION!** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury or even death.

The terms „device“ or „product“ are used in the warnings and instructions to refer to CAKE CABINET.

### 2.1. ELECTRICAL SAFETY

- The plug must fit the socket. Do not modify the plug in any way. Using original plugs and matching sockets reduces the risk of electric shock.
- Do not touch the device with wet or damp hands.
- Use the cable only for its designated use. Never use it to carry the device or to pull the plug out of a socket. Keep the cable away from heat sources, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.
- If using the device in a damp environment cannot be avoided, a residual current device (RCD) should be applied. The use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- Do not use the device if the power cord is damaged or shows obvious signs of wear. A damaged power cord should be replaced by a qualified electrician or the manufacturer's service centre.
- To avoid electric shock, do not immerse the cord, plug or device in water or other liquids. Do not use the device on wet surfaces.
- ATTENTION! DANGER TO LIFE!** While cleaning, never immerse the device in water or other liquids.
- Do not use in very humid environments or in the direct vicinity of water tanks.
- Prevent the device from getting wet. Risk of electric shock!

### 2.2. SAFETY IN THE WORKPLACE

- Make sure the workplace is clean and well lit. A messy or poorly lit workplace may lead to accidents. Try to think ahead, observe what is going on and use common sense when working with the device.
- If you discover damage or irregular operation, immediately switch the device off and report it to a supervisor without delay.
- If there are any doubts as to the correct operation of the device, contact the manufacturer's support service.
- Only the manufacturer's service point may repair the device. Do not attempt any repairs independently!
- In case of fire, use a powder or carbon dioxide (CO<sub>2</sub>) fire extinguisher (one intended for use on live electrical devices) to put it out.
- Children or unauthorised persons are forbidden to enter a work station. (A distraction may result in loss of control over the device).
- Use the device in a well-ventilated space.
- Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to a third party, the manual must be passed on with it.
- Keep packaging elements and small assembly parts in a place not available to children.
- Keep the device away from children and animals.

**⚠ REMEMBER!** When using the device, protect children and other bystanders.

### 2.3. PERSONAL SAFETY

- Do not use the device when tired, ill or under the influence of alcohol, narcotics or medication which can significantly impair the ability to operate the device.
- The machine may be operated by physically fit persons who are able to handle the machine, are properly trained, who have reviewed this operating manual and have received training in occupational health and safety.
- The machine is not designed to be handled by persons (including children) with limited mental and sensory functions or persons lacking relevant experience and/ or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or they have received instruction on how to operate the machine.
- The device is not a toy. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.

### 2.4. SAFE DEVICE USE

- Disconnect the device from the power supply before commencement of adjustment, cleaning and maintenance. Such a preventive measure reduces the risk of accidental activation.
- When not in use, store in a safe place, away from children and people not familiar with the device who have not read the user manual. The device may pose a hazard in the hands of inexperienced users.
- Keep the device in perfect technical condition. Before each use check for general damage and especially check for cracked parts or elements and for any other conditions which may impact the safe operation of the device. If damage is discovered, hand over the device for repair before use.
- Keep the device out of the reach of children.
- Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.
- To ensure the operational integrity of the device, do not remove factory-fitted guards and do not loosen any screws.
- When transporting and handling the device between the warehouse and the destination, observe the occupational health and safety principles for manual transport operations which apply in the country where the device will be used.
- Do not move, adjust or rotate the device in the course of work.
- Clean the device regularly to prevent stubborn grime from accumulating.
- The device is not a toy. Cleaning and maintenance may not be carried out by children without supervision by an adult person.
- It is forbidden to interfere with the structure of the device in order to change its parameters or construction.
- Keep the device away from sources of fire and heat. Do not overload the device.
- Do not cover the ventilation openings!
- Place the device on a flat, stable surface and make sure it is not placed horizontally, upside down, or at an angle greater than 45°.

- Do not use or store the device near flammable products that produce fumes. This increases the risk of fire or explosion.
- The device is a free-standing device and is not suitable for fixed furniture joinery.

**⚠ ATTENTION!** Despite the safe design of the device and its protective features, and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of accident or injury when using the device. Stay alert and use common sense when using the device.

### 3. USE GUIDELINES

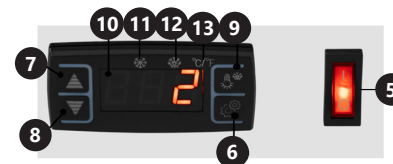
The product is used to store food produce requiring sufficiently low temperature.

**The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.**

#### 3.1. DEVICE DESCRIPTION



- Glass pane
- Air inlet
- Rack with shelves
- Air outlet



- ON/OFF switch
- Temperature setting „UP“ button
- „DOWN“ button
- Backlight setting
- Temperature display
- Cooling LED
- Defrosting LED
- Temperature unit LED

#### 3.2. PREPARING FOR USE APPLIANCE LOCATION

The temperature of environment must not be higher than 40°C and the relative humidity should be less than 85%. Ensure good ventilation in the room in which the device is being used. There should be at least 10 cm distance between each side of the device and the wall or other objects. Keep the product away from hot surfaces. The

device should always be used when positioned on an even, stable, clean, fireproof and dry surface, and be out of the reach of children and persons with limited mental and sensory functions. Position the device such that you always have access to the power plug. The power cord connected to the appliance must be properly grounded and correspond to the technical details on the product label.

Disassemble the device and all its components and clean them before the first use.

#### PLEASE NOTE:

- DO NOT block the vents in the housing or in other parts of the device
- DO NOT use mechanical devices or other means to speed up the defrosting process.
- The refrigerant circuit must not be damaged.
- Do not block the air inlet/outlet. The device draws in cold air circulating within the refrigerator. The blockage will close the air circulation.
- Do not use electrical devices inside food storage compartments
- DO NOT to store explosive substances, such as aerosol cans, and flammable materials inside the device.

#### ASSEMBLING THE DEVICE

- Position the device in a dry place, so that at the sides and at the back of the device there is a minimum distance of 10cm to adjacent objects or walls. Smaller distance may reduce the cooling capacity of the device.
- Before the first start-up, wait at least 2 hours after transporting the device in order to equalize the refrigerant level in the device. Then, connect the device to the power supply and turn it on.
- Do not place the device in direct sunlight.
- Do not place the device near heaters, it may reduce its cooling capacity.

#### 3.3. DEVICE USE

##### 3.3.1. USE

- Connect the device to the power supply.
- Set an ON/OFF [5] switch in the „I“ position.
- After starting the device, place your hand on the ventilation slots inside the cooling chamber and verify that the air is cold enough.
- Set the cooling temperature using the digital temperature controller.

##### 3.3.2. THE DIGITAL TEMPERATURE REGULATOR OPERATION

- Setting the temperature
  - Press the setting button [6] to display set temperature value.
  - Using the up and down buttons [7], [8] (arrows) you can adjust the temperature range.
  - Press the setting button [6] to confirm and leave a setting mode. A display [10] will show an actual temperature value inside the device.
- If no buttons are pressed within 10 seconds, the temperature inside the device will be displayed automatically

3. To turn on the backlight, press the „bulb“ button [9]. When this button is pressed again, the backlight will be turned off.
4. Defrosting function:
  - o activate the defrost function, press and hold the button [9] for 6 seconds.
  - To deactivate the defrost function, press the button [9] again.
5. Cooling LED [11]:
  - While the device is running (cooling), the LED is on
  - When low temperature inside the refrigerator compartment is constant, the LED is on
  - The LED [12] will flash while the device start is delayed
6. Defrosting LED [12]:
  - The LED during defrosting (defrosting) is on
  - When defrosting is complete, the LED turns off
  - The LED will flash if the defrosting is delayed
  - Both LEDs will flash during a Delayed Start, i.e. the time the machine must wait to restart operation.
7. Defrosting LED [12]:
  - Hold the settings button [6] for 6 seconds. The device will enter the setting adjustment mode.
  - The device will display the possible parameters to be changed: to change a displayed parameter, press the button [6] when it is displayed and after changing the value, confirm it with the same button [6]; to go to the next parameter, press the buttons (arrows) [7] and [8].
  - After 10 seconds of inactivity, the device will exit the settings menu and return to the normal operating mode

F2	Cooling cycle	0 – 24 (hours)	4
F3	Cooling end temperature	0 – 20°C / 32 – 68°F	20°C / 68°F
F4	Displayed temperature	0 - room temperature 1 - cooling temperature (at setting „1“: the room temperature will be displayed after a defrosting process is completed and after a 20-minute delayed start)	0
C1	Temperature unit	0 – °C 1 – °F	0

8. Restoring factory settings:
  - Press button [8] for 2 seconds. The device beeps.
  - Then hold the [7] button for 6 seconds. The display will start flashing.
  - Wait 10 seconds. The device will return to the operating mode in the factory settings.
9. Parameter change lock:
  - Hold button [8] for 10 seconds. The message „OFF“ will start flashing on the display, which means that changing the parameters according to which the device operates is not possible.
  - To unlock this function, press the [8] button again for 10 seconds until the display flashes „ON“.

3.3.3. WARNINGS

1. Do not spray flammable substances in the vicinity of the device. It is a fire hazard.
2. After a power cut or the device disconnection from the power supply, always wait at least 5 minutes, then plug the device in and restart it.
3. The device is not designed to store medical supplies or drugs.
4. It is not recommended to keep the device door open for a long time or open it too often. It affects the quality of keeping the cold air inside the device. Do not put hot food into the device. Food must first be cooled to room temperature.
6. Never touch the compressor, it can cause severe burns.

3.4. CLEANING AND MAINTENANCE

- a) Always unplug the device before cleaning it.
- b) Use only non-corrosive cleaners to clean the surface.
- c) Use only mild, food-safe detergents to wash the device.
- d) After cleaning the device, all parts should be dried completely before using it again.
- e) Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight.
- f) Do not spray the device with a water jet or submerge it in water.

- g) Do not allow water to get inside the device through vents in the housing of the device.
- h) Clean the vents with a brush and compressed air.
- i) The device must be regularly inspected to check its technical efficiency and spot any damage.
- j) Use a soft, damp cloth for cleaning.
- k) Do not use sharp and/or metal objects for cleaning (e.g. a wire brush or a metal spatula) because they may damage the surface material of the appliance.
- l) Do not clean the device with an acidic substance, agents of medical purposes, thinners, fuel, oils or other chemical substances because it may damage the device.
- m) Before cleaning the refrigerator compartment, first remove everything stored inside and disconnect the device from the power supply. Clean the inside with a wet cloth, and then wipe everything dry.

Please note: The following phenomena should not cause worry:

1. A sound of flowing water can be heard while the device is operating. This is normal as the coolant circulates through the refrigeration system.
2. Condensation may form on the outside of the device in wet seasons. Wipe the wet areas with a dry cloth.

DISPOSING OF USED DEVICES

Do not dispose of this device in municipal waste systems. Hand it over to an electric and electrical device recycling and collection point. Check the symbol on the product, instruction manual and packaging. The plastics used to construct the device can be recycled in accordance with their markings. By choosing to recycle you are making a significant contribution to the protection of our environment. Contact local authorities for information on your local recycling facility.

TROUBLESHOOTING

PROBLEM	SOLUTION
No cooling	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Check that the device is properly connected to the power supply</li> <li>- Check that the fuse is not damaged</li> <li>- Check if there is electricity in the socket</li> </ul>
Unsatisfactory cooling level	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Check if the device has not been placed in direct sunlight</li> <li>- Check that there are no other devices that emit heat in the vicinity of the device</li> <li>- Check that the device vents are not blocked</li> <li>- Check that the device door is closed</li> <li>- Check that the seals are not deformed or damaged</li> <li>- Check that there is not too much produce in the cooling compartment. If so, reduce the amount of produce.</li> <li>- Check that the food inside the refrigerator is not blocking the vents and restricting the circulation of cold air</li> <li>- Adjust the temperature controller</li> </ul>
Noise	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Check that the device is well levelled</li> <li>- Check that the device is not touching the wall or another object</li> <li>- Check that there are no loose objects inside the device</li> </ul>

## DANE TECHNICZNE

Opis parametru	Wartość parametru	
Nazwa produktu	WITRYNA CHŁODNICZA 160L	WITRYNA CHŁODNICZA 120L
Model	RCCC-160ST	RCCC-120-ST
Napięcie zasilania [V~]/Częstotliwość [Hz]	230/50	
Moc znamionowa [W]	240,0	
Klasa ochronności	I	
Klasa klimatyczna	4	
Pojemność [L]	160,0	120,0
Czynnik chłodniczy	R600a(70g)	R600a(65g)
Izolacja	EPS	
Zakres temperatury [°C]	0-12	
Prąd znamionowy	1.65A	
Znamionowy użyteczny strumień świetlny [ϕuse]	435lm	340lm
Moc znamionowa w trybie włączenia [Pon]	2,9W	2,3W
Znamionowa skorelowana temperatura [CCT]	6500K	
Znamionowa żywotność [h]	20000	
Wymiary [mm]	888 x 568 x 686	710x568x686
Ciężar [kg]	64.22	57
Osprzęt sterujący		
Zadeklarowana moc wyjściowa osprzętu sterującego [Pcg]	3,2W	2,6W
Napięcie zasilania [V~] / Częstotliwość [Hz]	230/50/60	
Nazwa produktu	WITRYNA CHŁODNICZA 100L	
Model	RCCC-100-WT	RCCC-100-BT
Napięcie zasilania [V~]/Częstotliwość [Hz]	230/50	
Moc znamionowa [W]	220,0	
Klasa ochronności	I	
Klasa klimatyczna	4	
Pojemność [L]	100	
Czynnik chłodniczy	R600a(45g)	

Izolacja	EPS
Zakres temperatury [°C]	0-12
Prąd znamionowy	1.53A
Znamionowy użyteczny strumień świetlny [ϕuse]	340lm
Moc znamionowa w trybie włączenia [Pon]	2,3W
Znamionowa skorelowana temperatura [CCT]	6500K
Znamionowa żywotność [h]	20000
Wymiary [mm]	682x450x675
Ciężar [kg]	39
Osprzęt sterujący	
Zadeklarowana moc wyjściowa osprzętu sterującego [Pcg]	2,6W
Napięcie zasilania [V~] / Częstotliwość [Hz]	230/50/60

## 1. OGÓLNY OPIS

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

**PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY  
DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ  
INSTRUKCJĘ**

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

## OBSAŃNIENIE SYMBOLI

	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.
	UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PAMIĘTAJ! opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).



UWAGA! Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!



Do użytku tylko wewnątrz pomieszczeń.



UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

## 2. BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWNIA



UWAGA! Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do WITRYNA CHŁODNICZA.

## 2.1. BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.
- Nie należy używać przewodu w sposób niewłaściwy. Nigdy nie używać go do przenoszenia urządzenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Trzymać przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub poplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- Jeśli nie można uniknąć używania urządzenia w środowisku wilgotnym, należy stosować wyłącznik różnicowo-prądowy (RCD). Używanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- Zabrania się używania urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub nosi wyraźne oznaki zużycia. Uszkodzony przewód zasilający powinien być wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka lub serwis producenta.
- Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie należy zanurzać kabla, wtyczki ani samego urządzenia w wodzie lub innym płynie. Nie wolno używać urządzenia na mokrych powierzchniach.
- UWAGA – ZAGROŻENIE ŻYCIA! Podczas czyszczenia lub użytkowania urządzenia nigdy nie wolno zanurzać go w wodzie lub innych cieczach.
- Nie należy używać urządzenia w pomieszczeniach o bardzo dużej wilgotności / w bezpośrednim pobliżu zbiorników z wodą!
- Nie wolno dopuszczać do zamoczenia urządzenia. Ryzyko porażenia prądem!

## 2.2. BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY

- Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidyującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.

- W razie stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowości w pracy urządzenia należy je bezwzględnie wyłączyć i zgłosić to do osoby uprawnionej.
- W razie wątpliwości czy urządzenia działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.
- Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
- W przypadku zaproszenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO<sub>2</sub>). Na stanowisku pracy nie mogą przebywać dzieci ani osoby nieupoważnione. (Nieuwaga może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.)
- Urządzenie używać w dobrze wentylowanej przestrzeni.
- Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
- Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.



PAMIĘTAĆ! Należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

## 2.3. BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

- Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
- Maszynę mogą obsługiwać osoby sprawne fizycznie, zdolne do jej obsługi i odpowiednio wyszkolone, które zapoznały się z niniejszą instrukcją oraz zostały przeszkolone w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy.
- Maszyna nie jest przeznaczona do tego, by była użytkowana przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać maszynę.
- Powietrze pod ciśnieniem może powodować ciężkie obrażenia.
- Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.

## 2.4. BEZPIECZNE STOSOWANIE URZĄDZENIA

- Przed przystąpieniem do regulacji, czyszczenia i konserwacji urządzenie należy odłączyć od zasilania. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia.
- Nie używane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznanających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.



- c) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzać przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddać urządzenie do naprawy przed użyciem.
- d) Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
- e) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkownika.
- f) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
- g) Przy transportowaniu i przenoszeniu urządzenia z miejsca magazynowania do miejsca użytkowania należy uwzględnić zasady bezpieczeństwa i higieny pracy przy różnych pracach transportowych obowiązujących w kraju, w którym urządzenia są użytkowane.
- h) Zabrania się przesuwania, przestawiania i obracania urządzenia będącego w trakcie pracy. Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
- i) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
- j) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
- k) Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.
- l) Nie należy przeciążać urządzenia.
- m) Nie wolno zasłaniać otworów wentylacyjnych urządzenia!
- n) Urządzenie należy ustawić na płaskiej, stabilnej powierzchni i upewnić się, że nie jest ustawione poziomo, do góry nogami lub pod kątem większym niż 45°.
- o) Nie wolno używać ani przechowywać w pobliżu urządzenia środków łatwopalnych, które wytwarzają opary. Zwiększa to ryzyko pożaru lub wybuchu.
- p) Urządzenie jest urządzeniem wolnostojącym i nie nadaje się do trwałej zabudowy meblowej.

**UWAGA!** Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

### 3. ZASADY UŻYTKOWANIA

Produkt służy do przechowywania produktów żywnościowych, które wymagają odpowiednio niskiej temperatury.

**Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.**

### 3.1. OPIS URZĄDZENIA



1. Szklana szyba
2. Wlot powietrza
3. Stelaż z półkami
4. Wylot powietrza



5. Przełącznik ON/OFF
6. Przycisk ustawień
7. Strzałka w górę
8. Strzałka w dół
9. Przycisk podświetlenia
10. Wyświetlacz
11. Dioda sygnalizująca chłodzenie
12. Dioda sygnalizująca odmrażanie
13. Dioda sygnalizująca jednostkę temperatury

### 3.2. PRZYGOTOWANIE DO PRACY

#### UMIĘJSCOWIENIE URZĄDZENIA

Temperatura otoczenia nie może przekraczać 40°C a wilgotność względna nie powinna przekraczać 85%. Urządzenie należy ustawić w sposób zapewniający dobrą cyrkulację powietrza. Należy utrzymać minimalny odstęp 10 cm od każdej ściany urządzenia. Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni. Urządzenie należy zawsze użytkować na równej, stabilnej, czystej, ognioodpornej i suchej powierzchni i poza zasięgiem dzieci oraz osób ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych. Urządzenie należy umiejscowić w taki sposób, by w dowolnej chwili można się było dostać do wtyczki sieciowej. Należy pamiętać o tym, by zasilanie urządzenia energią odpowiadało danym podanym na tabliczce znamionowej!

Przed pierwszym użyciem zdemontować wszystkie elementy i umyć je jak również umyć całe urządzenie.

#### WAŻNE!

1. Zabrania się blokowania otworów wentylacyjnych w obudowie i konstrukcji urządzenia
2. Zabrania się używania urządzeń mechanicznych lub innych środków w celu przyspieszenia procesu odszraniania.

3. Nie wolno uszkodzić obiegu czynnika chłodniczego.
4. Nie należy blokować wlotu/wylotu powietrza. Urządzenie zasysa zimne powietrze, które krąży wewnątrz lodówki. Blokada spowoduje zamknięcie obiegu powietrza.
5. Nie używać urządzeń elektrycznych wewnątrz komór do przechowywania żywności
6. Wewnątrz urządzenia zabrania się przechowywania substancji wybuchowych, takich jak np. puszki aerosolowe, oraz materiałów łatwopalnych.

### MONTAŻ URZĄDZENIA

1. Urządzenie ustawić w suchym miejscu, tak po bokach i z tyłu urządzenia został zachowany odstęp minimum 10cm. Zbyt mała odległość może spowodować zmniejszenie wydajności chłodniczej urządzenia.
2. Przed pierwszym uruchomieniem należy odczekać minimum 2 godziny po transporcie w celu wyrównania poziomu czynnika chłodniczego w urządzeniu. Następnie podłączyć urządzenie do źródła zasilania i uruchomić.
3. Nie wolno ustawiać urządzenia w miejscu, gdzie będzie wystawione na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
4. Nie ustawiać urządzenia w pobliżu urządzeń grzewczych, może to spowodować zmniejszenie zdolności chłodzenia.

### 3.3. PRACA Z URZĄDZENIEM

#### 3.3.1. UŻYTKOWANIE

1. Podłączyć urządzenie do źródła zasilania.
2. Ustawić przełącznik ON/OFF [5] w pozycji „I”.
3. Po uruchomieniu urządzenia należy położyć dłonie na otworach wentylacyjnych wewnątrz komory chłodzącej, i zweryfikować czy powietrze jest wystarczająco zimne.
4. Ustawić temperaturę chłodzenia za pomocą cyfrowego regulatora temperatury.

#### 3.3.2. OBSŁUGA CYFROWEGO REGULATORA TEMPERATURY

1. Ustawienia temperatury
  - „Nacisnąć przycisk ustawień [6], aby wyświetlić ustawioną temperaturę”
  - Przy użyciu przycisków [7] i [8] (strzałek) góra-dół można regulować zakres temperatury.
  - Nacisnąć przycisk ustawień [6], aby zatwierdzić i opuścić tryb ustawień. Wyświetlacz [10] wskaże aktualną wartość temperatury wewnątrz urządzenia.
2. Jeżeli w ciągu 10 sekund, nie zostanie naciśnięty żaden z przycisków, temperatura wewnątrz urządzenia zostanie wyświetlona automatycznie
3. W celu włączenia podświetlenia należy nacisnąć przycisk z „żarówką” [9]. Po ponownym naciśnięciu tego przycisku, podświetlenie zostanie wyłączone.
4. Funkcja odmrażania:
  - W celu włączenia funkcji rozmrażania należy przytrzymać przycisk [9] przez 6 sekund.
  - W celu wyłączenia funkcji rozmrażania należy nacisnąć przycisk [9] ponownie.
5. Dioda sygnalizująca chłodzenie [11]:
  - Podczas pracy urządzenia (chłodzenia), dioda LED świeci się
  - Po osiągnięciu żądanej temperatury i podczas jej utrzymywania dioda [11] zgaśnie.

- Dioda LED będzie migać w trakcie, kiedy zostanie opóźniony start urządzania
- Dioda sygnalizująca odmrażanie [12]:
- Dioda LED [12] w trakcie odmrażania (odszeraniania), świeci się
- Kiedy proces odmrażania (odszeraniania) zakończy się, dioda LED się zgaśnie
- Dioda LED będzie migać, jeśli zostanie opóźniony proces odmrażania (odszeraniania)
- Obie diody będą migać podczas opóźnionego startu, tj. czas, który urządzenie musi odczekać, żeby wznowić pracę.
- 7. Zmiana ustawień:
  - Przytrzymać przycisk ustawień [6] przez 6 sekund. Urządzenie przejdzie w tryb regulacji ustawień.
  - Urządzenie wyświetli możliwe parametry do zmiany: aby zmienić wyświetlany parametr należy nacisnąć przycisk [6] podczas jego wyświetlania i po zmianie wartości zatwierdzić tym samym przyciskiem [6]; aby przejść do następnego parametru należy nacisnąć strzałki [7] i [8].
  - Po 10 sekundach beczynności urządzenie opuści menu ustawień i powróci do normalnego trybu pracy.

Wyświetlany kod	Funkcja	Zakres ustawienia	Ustawienie fabryczne
E1	Dolny limit temperatury	-20°C / -4°F	2°C / 36°F
E2	Górny limit temperatury	49°C / 120°F	6°C / 43°F
E3	Wahania temperatur	1 – 10°C / 2 – 18°F	4°C / 7°F
E4	Opóźniony start	0 – 10 (minut)	5 minut
E5	Czujnik temperatury pokojowej	-5 – 5°C / -9 – 9°F	-2°C / 4°F
E6	Czujnik temperatury chłodzenia		0°C / 0°F
F1	Czas chłodzenia	1 – 60 minut	25 minut
F2	Cykl chłodzenia	C°0 – 24 godziny	4 godziny
F3	Zakończenie chłodzenia	0 – 20°C / 32 – 68°F	20°C / 68°F

8. Przywracanie ustawień fabrycznych:
  - Przytrzymać przycisk [8] przez 2 sekundy. Urządzenie wyda sygnał dźwiękowy.

F4	Rodzaj wyświetlanej temperatury	0 – temperatura pokojowa 1 – temperatura chłodzenia (przy ustawieniu 1: temperatura pokojowa zostanie wyświetlona po zakończeniu procesu odmarzania oraz po 20-minutowym opóźnionym starcie)	0
C1	Jednostka temperatury	0 – °C 1 – °F	0

- Następnie przytrzymać przycisk [7] przez 6 sekund. Wyświetlacz zacznie migać.
- Odczekać 10 sekund. Urządzenie powróci do trybu pracy na ustawieniach fabrycznych.
- 9. Blokada zmiany parametrów:
  - Przytrzymać przycisk [8] przez 10 sekund. Na wyświetlaczu zacznie migać komunikat „OFF”, co oznacza, że zmiana parametrów według, których pracuje urządzenie jest nie możliwa.
  - Aby odblokować tę funkcję należy ponownie przytrzymać przycisk [8] przez 10 sekund, aż do momentu, gdy na wyświetlaczu zacznie migać komunikat „ON”.

3.3.3. OSTRZEŻENIA

- Nie wolno rozpylać w pobliżu urządzenia substancji łatwopalnych, w przeciwnym razie może dojść do pożaru.
- Po przerwie w dostawie prądu lub odłączeniu urządzenia od zasilania, zawsze należy odczekać co najmniej 5 minut, a następnie podłączyć urządzenie i uruchomić je ponownie.
- Urządzenie nie służy do przechowywania środków przeznaczenia medycznego lub lekarstw.
- Nie zaleca się trzymać drzwi urządzenia otwarte przez dłuższy czas, lub też nie otwierać ich zbyt często. Wpływa to na jakość utrzymania zimnego powietrza wewnątrz urządzenia.
- Nie wolno wsadzać do urządzenia gorących potraw. Żywność należy najpierw schłodzić do temperatury pokojowej.
- Nigdy nie wolno dotykać kompresora, może to być przyczyną poważnych oparzeń.

3.4. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Przed każdym czyszczeniem, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową.
- Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
- Do czyszczenia urządzenia wolno stosować tylko łagodne środki czyszczące przeznaczone do czyszczenia powierzchni mających styczność z żywnością.

- Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.
- Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
- Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.
- Należy pamiętać, aby przez otwory wentylacyjne znajdujące się w obudowie nie dostała się woda.
- Otwory wentylacyjne należy czyścić pędzelkiem i sprężonym powietrzem.
- Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.
- Do czyszczenia należy używać miękkiej, wilgotnej ściereczki.
- Do czyszczenia nie wolno używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. drucianej szczotki lub metalowej łopatki) ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonane jest urządzenie.
- Nie czyścić urządzenia substancją o odczynie kwasowym, środkami przeznaczenia medycznego, rozcieńczalnikami, paliwem, olejami lub innymi substancjami chemicznymi może to spowodować uszkodzenie urządzenia.
- Przed czyszczeniem komory chłodniczej, należy najpierw wyjąć wszystko ze środka i odłączyć urządzenie od zasilania. Przemyc wnętrze moką szmatką, a następnie wytrzeć wszystko do sucha.

USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ.

Po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno usuwać niniejszego produktu poprzez normalne odpady komunalne, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol, umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu. Zastosowane w urządzeniu tworzywa nadają się do powtórnego użycia zgodnie z ich oznaczeniem. Dzięki powtórnemu użyciu, wykorzystaniu materiałów lub innym formom wykorzystania zużytych urządzeń wnoszą Państwo istotny wkład w ochronę naszego środowiska. Informacji o właściwym punkcie usuwania zużytych urządzeń udzieli Państwu lokalna administracja.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

PROBLEM	DZIAŁANIE
Brak chłodzenia	- Sprawdzić czy urządzenie zostało poprawnie podłączone do zasilania - Sprawdzić czy bezpiecznik nie został uszkodzony - Sprawdzić czy jest prąd w gniazdku

Niezadawała- jący poziom chłodzenia	- Sprawdzić czy urządzenie nie zostało ustawione w nasłonecznionym miejscu - Sprawdzić czy w pobliżu urządzenia, nie znajdują się żadne inne urządzenia wydzielające ciepło - Sprawdzić czy otwory wentylacyjne urządzenia nie zostały zasłonięte - Sprawdzić czy drzwi urządzenia są zamknięte - Sprawdzić czy uszczelki nie są zdeformowane ani uszkodzone - Sprawdzić czy wewnątrz komory chłodzącej nie znajduje się za duża ilość produktów. Jeśli tak, należy ją zmniejszyć. - Sprawdzić czy żywność wewnątrz komory chłodniczej nie blokuje otworów wentylacyjnych, ograniczając tym samym cyrkulację zimnego powietrza - Wyregulować regulator temperatury
Hałas	- Sprawdzić czy urządzenie zostało dobrze wy poziomowane - Sprawdzić czy urządzenie dotyka ściany lub innego przedmiotu - Sprawdzić czy wewnątrz urządzenia, nie znajdują się luźne przedmioty

Uwaga! Następujące zjawiska nie są problemem:

- Podczas pracy urządzenia słychać szmer wody. Jest to normalne zjawisko, ponieważ płyn chłodzący krąży w systemie chłodniczym.
- W wilgotnych porach roku, na zewnętrznej stronie urządzenia może pojawić się kondensacja. Mokre miejsca przetrzeć suchą szmatką.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Popis parametru	Hodnota parametru	
Název výrobku	CHLADÍČÍ VITRÍNA 160L	CHLADÍČÍ VITRÍNA 120L
Model	RCCC-160ST	RCCC-120-ST
Jmenovité napětí napájení [V~] / Frekvence [Hz]	230/50	
Jmenovitý výkon [W]	240,0	
Třída ochrany	I	
Klimatická třída	4	
Kapacita [L]	160,0	120,0
Chladivo	R600a(70g)	R600a(65g)
Izolace	EPS	
Teplotní rozsah [°C]	0-12	
Jmenovitý proud	1.65A	
Jmenovitý užitečný světelný tok [φuse]	435lm	340lm
Jmenovitý výkon v zapnutém stavu [Pon]	2,9W	2,3W
Jmenovitá korelovaná teplota [CCT]	6500K	
Jmenovitá životnost [h]	20000	
Rozměry [mm]	888 x 568 x 686	710x568x686
Hmotnost [kg]	64.22	57
Ovládací jednotky		
Deklarovaný výstupní výkon ovládacích jednotek [Pcg]	3,2W	2,6W
Jmenovité napětí napájení [V~] / Frekvence [Hz]	230/50/60	
Název výrobku	WITRYNA CHŁODNICZA 100L	
Model	RCCC-100-WT	RCCC-100-BT
Jmenovité napětí napájení [V~] / Frekvence [Hz]	230/50	
Jmenovitý výkon [W]	220,0	
Třída ochrany	I	
Klimatická třída	4	
Kapacita [L]	100	
Chladivo	R600a(45g)	
Izolace	EPS	

Teplotní rozsah [°C]	0-12
Jmenovitý proud	1.53A
Jmenovitý užitečný světelný tok [φuse]	340lm
Jmenovitý výkon v zapnutém stavu [Pon]	2,3W
Jmenovitá korelovaná teplota [CCT]	6500K
Jmenovitá životnost [h]	20000
Rozměry [mm]	682x450x675
Hmotnost [kg]	39
Ovládací jednotky	
Deklarovaný výstupní výkon ovládacích jednotek [Pcg]	2,6W
Jmenovité napětí napájení [V~] / Frekvence [Hz]	230/50/60

1. VŠEOBECNÝ POPIS

Návod slouží jako nápověda pro bezpečné a spolehlivé používání výrobku. Výrobek je navržen a vyroben přesně podle technických údajů za použití nejnovějších technologií a komponentů a za dodržení nejvyšších jakostních norem.

**PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A UJISTĚTE SE, ŽE JSTE POUCHOPILI VŠECHNY POKYNY.**

Pro zajištění dlouhého a spolehlivého fungování zařízení pravidelně provádějte revize a údržbu v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Technické údaje a specifikace uvedené v návodu jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny za účelem zvýšení kvality. Vzhledem k technickému pokroku a možnosti omezení hluku bylo zařízení navrženo a vyrobeno tak, aby nebezpečí vyplývající z emise hluku bylo omezeno na nejnižší úroveň.

VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ

	Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
	Před použitím výrobku se seznamte s návodem.
	Recyklovatelný výrobek.
	UPOZORNĚNÍ! nebo VAROVÁNÍ! nebo PAMATUJTE! popisující danou situaci. (všeobecná výstražná značka)
	VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!
	Pouze k použití ve vnitřních prostorech.

**POZOR!** Obrázky v tomto návodu jsou pouze ilustrační a v některých detailech se od skutečného vzhledu výrobku mohou lišit. Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

2. BEZPEČNOST POUŽÍVÁNÍ

**POZNÁMKA!** Přečtěte si tento návod včetně všech bezpečnostních pokynů. Nedodržování návodu a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo těžkému úrazu či smrti.

Pojem „zařízení“ nebo „výrobek“ v bezpečnostních pokynech a návodu se vztahuje na CHLADÍČÍ VITRÍNA.

2.1. ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- Daná zásuvka musí být se zástrčkou zařízení kompatibilní. Zástrčku žádným způsobem neupravujte. Originální zástrčky a příslušné zásuvky snižují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Zařízení se nedotýkejte mokřma nebo vlhkýmá rukama.
- Napájecí kabel nepoužívejte na jiné účely, než na které je určen. Nikdy jej nepoužívejte k přenášení zařízení nebo k vytahování zástrčky ze síťové zásuvky. Držte jej mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo rotujících dílů. Poškozené nebo zamotané elektrické napájecí kabely zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Pokud není možné vyhnout se práci se zařízením ve vlhkém prostředí, používejte při tom proudový chránič (RCD). Používání RCD snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Je zakázáno používat zařízení, pokud je napájecí kabel poškozený nebo má zjevné známky opotřebení. Poškozený napájecí kabel musí být vyměněn kvalifikovaným elektrikářem nebo v servisním středisku výrobce.
- Aby nedošlo k zasažení elektrickým proudem, nesmíte kabel, zástrčku ani samotné zařízení ponořovat do vody nebo jiné tekutiny. Je zakázáno používat zařízení na mokřmém povrchu.
- POZOR – OHROŽENÍ ŽIVOTA!** Během čištění nebo používání zařízení nikdy nesmí být ponořováno ve vodě nebo jiných kapalinách.
- Zařízení nepoužívejte v prostředí s velmi vysokou vlhkostí / v přímé blízkosti nádrží s vodou!
- Zařízení nenote do vody. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

2.2. BEZPEČNOST NA PRACOVÍŠTI

- Na pracovišti udržujte pořádek a mějte dobré osvětlení. Nepořádek nebo špatné osvětlení mohou vést k úrazům. Budte předvídaví a sledujte, co se během práce kolem vás děje. Při práci se zařízením vždy zachovávejte zdravý rozum.
- Pokud zjistíte, že zařízení nepracuje správně, nebo je poškozeno, ihned jej vypněte a poruchu nahlaste autorizované osobě.
- Pokud máte pochybnosti o tom, zda zařízení funguje správně, kontaktujte servis výrobce.
- Opravy zařízení může provádět pouze servis výrobce. Opravy neprovádějte sami!
- V případě vzniku požáru k hašení zařízení pod napětím používejte pouze práškové nebo sněhové hasicí přístroje (CO<sub>2</sub>).

- Na pracovišti se nesmí zdržovat děti a nepovoláné osoby. (Nepozornost může způsobit ztrátu kontroly nad zařízením.)
- Zařízení používejte v dobře větraných prostorech.
- Návod k obsluze uschovávejte za účelem jeho pozdějšího použití. V případě předání zařízení třetí osobě musí být spolu se zařízením předán rovněž návod k obsluze.
- Obalový materiál a drobné montážní prvky uchovávejte na místě nedostupném pro děti.
- Zařízení mějte v dostatečné vzdálenosti od dětí a zvířat.

**PAMATUJTE!** Při práci se zařízením chraňte děti a jiné nepovoláné osoby.

2.3. OSOBNÍ BEZPEČNOST

- Zařízení nepoužívejte, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků, které významně snižují schopnost zařízení ovládat.
- Zařízení smí obsluhovat fyzicky zdatné osoby, které s ním umí zacházet, byly příslušně vyškoleny k jeho obsluze, seznámily se s tímto návodem a byly také proškoleny v oblasti bezpečnosti a ochrany zdraví při práci.
- Zařízení není určeno k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) s omezenými psychickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez příslušných zkušeností anebo znalostí, ledaže jsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost nebo od ní obdržely pokyny, jak zařízení obsluhovat.
- Stlačený vzduch může způsobit těžký úraz.
- Zařízení není hračka. Dohlížejte na děti, aby si nehrály se zařízením.

2.4. BEZPEČNĚ POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

- Před každým seřízením, čištěním a údržbou odpojte zařízení od napájení. Toto bezpečnostní opatření snižuje nebezpečí náhodného zapnutí.
- Nepoužívaná zařízení uchovávejte mimo dosah dětí a osob, které nejsou seznámeny se zařízením nebo návodem k obsluze. Zařízení jsou nebezpečná v ruce nezkušených uživatelů.
- Zařízení udržujte v dobrém technickém stavu. Kontrolujte před každou prací jeho celkový stav i jednotlivé díly a ujistěte se, že je vše v dobrém stavu, a uživatel tak při práci se zařízením nehrozí žádné nebezpečí. V případě, že zjistíte poškození, nechte zařízení opravit.
- Udržujte zařízení mimo dosah dětí.
- Opravu a údržbu zařízení by měly provádět pouze kvalifikované osoby za výhradního použití originálních náhradních dílů. Zajistí to bezpečné používání zařízení.
- Pro zachování navržené mechanické integrity zařízení neodstraňujte předem namontované kryty nebo neuvolňujte šrouby.
- Při přemísťování zařízení z místa skladování na místo používání berte v úvahu pracovní zásady bezpečnosti a ochrany zdraví v rámci přenášení břemena platné v zemi, ve které se zařízení používá.
- Nepřesouvajte, nepřemástejte a neotáčejte zařízení v provozu.
- Pravidelně čistěte zařízení, aby nedošlo k trvalému usazení nečistot.

- j) Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dohledu dospělé osoby.
- k) Nezasahujte do zařízení s cílem změnit jeho parametry nebo konstrukci.
- l) Udržujte zařízení mimo zdroje ohně a tepla.
- m) Zařízení nepřetěžujte.
- n) Nezakrývejte větrací otvory!
- o) Umístěte přístroj na rovný a stabilní povrch a ujistěte se, že není vodorovně, vzhůru nohama nebo nakloněný nad 45°.
- p) Přístroj neumistujte ani nepoužívejte v blízkosti vysoce hořlavých činitel, které produkují, odstraňují nebo používají páry. To zvyšuje riziko požáru.
- q) Zařízení je volně stojícím zařízením a není vhodné k trvalému vestavění nábytkem. **POZNÁMKA!** I když zařízení bylo

**⚠ POZNÁMKA!** I když zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné, tedy má vhodné bezpečnostní prvky, tak i přes použití dodatečné ochrany uživatelem při práci se zařízením nadále existuje malé riziko úrazu nebo poranění. Doporučuje se zachovat opatrnost a zdravý rozum při jeho používání.

### 3. ZÁSADY POUŽÍVÁNÍ

Výrobek se používá k skladování potravinářských výrobků, které vyžadují dostatečně nízkou teplotu.

**Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.**

#### 3.1. POPIS ZAŘÍZENÍ



- 1. Skleněná tabule
- 2. Přívod vzduchu
- 3. Stojan s polícmi
- 4. Vývod vzduchu



- 5. Vypínač ON/OFF
- 6. Nastavení teploty
- 7. Tlačítko „NAHORU“
- 8. Tlačítko „DOLŮ“
- 9. Nastavení podsvícení
- 10. Zobrazení teploty

- 11. Kontrolka chlazení
- 12. Kontrolka odmrazování
- 13. Kontrolka jednotky teploty

#### 3.2. PŘÍPRAVA K PRÁCI UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

Teplota okolí nesmí být vyšší než 40 °C a relativní vlhkost nesmí být vyšší než 85 %. Zařízení postavte takovým způsobem, aby byla zajištěna dobrá cirkulace vzduchu. Vzdálenost zařízení od stěny by neměla být menší než 10 cm. Zařízení se musí nacházet daleko od jakéhokoli horkého povrchu. Zařízení vždy používejte na rovnoměrném, stabilním, čistém a ohnivzdorném povrchu, mimo dosah dětí a osob s omezenými psychickými, smyslovými a duševními funkcemi. Zařízení umístěte takovým způsobem, abyste v každém okamžiku měli ničím nezatarasený přístup k elektrické zásuvce. Ujistěte se, aby hodnoty proudu, kterým je zařízení napájeno, byly shodné s údaji uvedenými na technickém štítku zařízení! Před prvním použitím demontujte všechny díly a umyjte je, a také umyjte celé zařízení.

#### DŮLEŽITĚ!!

- 1. Je zakázáno blokovat ventilační otvory v krytu a konstrukci zařízení
- 2. Je zakázáno používat mechanická zařízení nebo jiné prostředky k urychlení procesu odmrazování.
- 3. Okruh chladiwa nesmí být poškozen.
- 4. Neblokujte přívod/vývod vzduchu. Zařízení nasává studený vzduch, který cirkuluje uvnitř chladičky. Zablokování uzavře cirkulaci vzduchu.
- 5. Nepoužívejte elektrické spotřebiče uvnitř přihrádek na skladování potravin
- 6. Uvnitř zařízení je zakázáno skladovat výbušné látky, jako jsou aerosolové plechovky nebo hořlavé materiály.

#### MONTÁŽ ZAŘÍZENÍ

- 1. Umístěte zařízení na suché místo tak, aby po stranách a na zadní straně zařízení byla minimální vzdálenost 10 cm. Příliš krátká vzdálenost může snížit chladičí výkon zařízení.
- 2. Před prvním spuštěním počkejte po přepravě alespoň 2 hodiny, aby se vyrovnala hladina chladiwa v zařízení. Pak připojte zařízení k napájení a spusťte jej.
- 3. Neumistujte zařízení na místo, kde by bylo vystaveno přímému slunečnímu záření.
- 4. Neumistujte zařízení do blízkosti topných zařízení, mohlo by dojít ke snížení chladičího výkonu.

#### 3.3. PRÁCE SE ZAŘÍZENÍM

##### 3.3.1. POUŽITÍ

- 1. Připojte zařízení k napájení.
- 2. Nastavte vypínač [5] do polohy „I“.
- 3. Po spuštění zařízení položte ruku na větrací otvory uvnitř chladičí komory a ověřte, zda je vzduch dostatečně studený.
- 4. Pomocí digitálního regulátoru teploty nastavte teplotu chlazení.

##### 3.3.2. OBSLUHA DIGITÁLNÍHO REGULÁTORU TEPLoty

- 1. Nastavení teploty
  - Stisknutím tlačítka [6] zobrazíte nastavenou hodnotu teploty

- Pomocí tlačítek [7], [8] (šipek) nahoru a dolů můžete upravit teplotní rozsah.
- Stiskněte tlačítko [6] pro potvrzení a opuštění režimu nastavení. Na displeji [10] se zobrazí aktuální hodnota teploty uvnitř zařízení.
- 2. Pokud do 10 sekund nestisknete žádné tlačítko, teplota uvnitř zařízení se zobrazí automaticky
- 3. Chcete-li zapnout podsvícení, stiskněte tlačítko s „žárovkou“ [9]. Při dalším stisknutí tohoto tlačítka se podsvícení vypne.
- 4. Funkce odmrazování:
  - Chcete-li aktivovat funkci odmrazování, stiskněte a podržte tlačítko [9] po dobu 6 sekund.
  - Funkci odmrazování deaktivujete opětovným stisknutím tlačítka [9].
- 5. Kontrolka chlazení [11]:
  - Během provozu zařízení (chlazení), LED kontrolka svítí
  - Po dosažení požadované hodnoty teploty a během jejího udržování se kontrolka [11] vypne.
- LED kontrolka bude blikat v průběhu opožděného spuštění zařízení
- 6. Kontrolka odmrazování [12]:
  - LED [12] kontrolka při odmrazování svítí
  - Po dokončení procesu odmrazování, LED kontrolka zhasne
  - LED kontrolka bude blikat, pokud je proces odmrazování zpožděn
  - Obě LED diody budou blikat během zpožděného startu, tj. během doby, po kterou musí zařízení čekat na opětovné spuštění provozu.
- 7. Změna nastavení:
  - Podržte tlačítko [6] po dobu 6 sekund. Přístroj přejde do režimu úpravy nastavení.
  - Na zařízení se zobrazí možné parametry, které lze změnit: Chcete-li změnit zobrazený parametr, stiskněte při jeho zobrazení tlačítko [6] a po změně hodnoty ji potvrďte stejným tlačítkem [6]; chcete-li přejít na další parametr, stiskněte tlačítka (šipky) [7] a [8].
  - Po 10 sekundách nečinnosti zařízení opustí nabídku nastavení a vrátí se do normálního provozního režimu.

Kód se zobrazí	Funkce	Rozsah nastavení	Tovární nastavení
E1	Nejnižší teplota	-20°C / -4oF	2°C / 36°F
E2	Nejvyšší teplota	49°C / 120°F	6°C / 43°F
E3	Kolísání teploty	1 – 10°C / 2 – 18°F	4oC / 7°F
E4	Zpožděný start	0 – 10 (minutes)	5

E5	Snímač pokojové teploty	-5 – 5°C / -9 – 9°F	-2°C / 4°F
E6	Snímač teploty chlazení		0°C / 0°F
F1	Doba chlazení	1 – 60 (minut)	25
F2	Cyklus chlazení	0 – 24 (hodin)	4
F3	Koncová teplota chlazení	0 – 20°C / 32 – 68°F	20°C / 68°F
F4	Zobrazená teplota	0 - pokojová teplota 1 - teplota chlazení (Nastavení „1“: pokojová teplota se zobrazí po dokončení procesu odmrazování a po 20 minutách odloženého startu)	0
C1	Jednotka teploty	0 – °C 1 – °F	0

- 8. Obnovení továrního nastavení:
  - Stiskněte tlačítko [8] na 2 sekundy. Ozve se zvukový signál.
  - Poté podržte tlačítko [7] po dobu 6 sekund. Displej začne blikat.
  - Počkejte 10 sekund. Zařízení se vrátí do provozního režimu v továrním nastavení.
- 9. Blokování změny parametrů:
  - Podržte tlačítko [8] po dobu 10 sekund. Na displeji začne blikat zpráva „OFF“, což znamená, že změna parametrů, podle kterých přístroj pracuje, není možná.
  - Tuto funkci odemknete opětovným stisknutím tlačítka [8] na 10 sekund, dokud na displeji nezačne blikat nápis „ON“.

##### 3.3.3. VAROVÁNÍ

- 1. Nerozptylujte v blízkosti zařízení hořlavé látky, jinak by mohlo dojít k požáru.
- 2. Po výpadku proudu nebo odpojení zařízení od elektrické sítě vždy vyčkejte alespoň 5 minut, pak zařízení znovu připojte a zapněte.
- 3. Zařízení není určeno k skladování zdravotnických potřeb nebo léků.
- 4. Nedoporučuje se nechávat dvířka zařízení otevřená po dlouhou dobu nebo je otevírat příliš často. To ovlivňuje kvalitu udržování studeného vzduchu uvnitř zařízení.

5. Je zakázáno vkládat do zařízení horká jídla. Potraviny vždy nejprve zchlaďte na pokojovou teplotu.
  6. Nikdy se nedotýkejte kompresoru, může to způsobit těžké popáleniny.
- 3.4. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA
- a) Před každým čištěním a také tehdy, když zařízení nepoužíváte, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
  - b) K čištění povrchu zařízení používejte výhradně prostředky neobsahující žíravé látky.
  - c) K čištění zařízení používejte pouze jemné čisticí prostředky, určené pro čištění povrchů přicházejících do styku s potravinami.
  - d) Po každém čištění je nutno všechny prvky dobře osušit, než bude zařízení opět použito.
  - e) Zařízení skladujte na suchém a chladném místě, chráněném proti vlhkosti a přímému slunečnímu svitu.
  - f) Je zakázáno zařízení polévat vodou nebo je do vody ponořovat.
  - g) Dávejte pozor, aby se ventilačními otvory nacházejícími se na krytu zařízení nedostala dovnitř voda.
  - h) Ventilační otvory čistěte pomocí štětečku a stlačeného vzduchu.
  - i) Pravidelně provádějte revize zařízení a kontrolujte, zda je technicky způsobilé a není poškozeno.
  - j) K čištění používejte měkký, vlhký hadřík.
  - k) K čištění nepoužívejte ostré ani kovové předměty (například drátěný kartáč nebo kovovou obraběčku), protože mohou poškodit povrch materiálů, z něhož je zařízení vyrobeno.
  - l) Zařízení nečistěte přípravky s kyselým pH, dezinfekčními prostředky, ředidly, palivem, oleji nebo jinými chemickými látkami, může to poškodit zařízení.
  - m) Před čištěním chladicí komory nejprve odstraňte vše uvnitř a odpojte zařízení od napájení. Vnitřek vyčistěte vlhkým hadříkem a poté vše vytřete dosucha.

**LIKVIDACE OPOTŘEBENÝCH ZAŘÍZENÍ**

Po ukončení doby používání nevyhazujte tento výrobek společně s komunálním odpadem, ale odevzdejte jej k recyklaci do sběrných elektrických a elektronických zařízení. O tom informuje symbol umístěný na zařízení, v návodu k obsluze nebo na obalu. Komponenty použité v zařízení jsou vhodné pro zužitkování v souladu s jejich označením. Díky zužitkování, recyklaci nebo jiným způsobům využití opotřebených zařízení významně přispíváte k ochraně životního prostředí. Informace o příslušné sběrně opotřebených zařízení poskytnete místní obecný nebo městský úřad.

**ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ**

PROBLÉM	ČINNOST
Zařízení nechladí	- Zkontrolujte, zda je zařízení správně připojeno k napájení - Zkontrolujte, zda není poškozená pojistka - Zkontrolujte, zda je v zásuvce elektrina
Neuspokojivá úroveň chlazení	- Zkontrolujte, zda zařízení nebylo umístěno na místě s přímým slunečním světlem - Zkontrolujte, zda se v blízkosti zařízení nenacházejí žádná další zařízení, která vydávají teplo - Zkontrolujte, zda nejsou blokovány ventilační otvory zařízení - Zkontrolujte, zda jsou dvířka zařízení zavřená - Zkontrolujte, zda těsnění nejsou zdeformovaná nebo poškozená - Zkontrolujte, zda uvnitř chladicí komory není příliš mnoho výrobků. Pokud ano, počet snižte. - Zkontrolujte, zda potraviny uvnitř chladničky neblokují ventilační otvory, a zda tím neomezují cirkulaci studeného vzduchu - Nastavte regulátor teploty
Hluk	- Zkontrolujte, zda je zařízení správně vyrovnáno - Zkontrolujte, zda se zařízení dotýká stěny nebo jiného předmětu - Zkontrolujte, zda uvnitř zařízení nejsou volné předměty

Pozor! Následující jevy nejsou problémem:

1. Během provozu zařízení je slyšet šum vody. To je normální, protože chladicí kapalina cirkuluje uvnitř chladicího systému.
2. Při vlhkém počasí může na vnější straně zařízení kondenzovat voda. Mokré oblasti otřete suchým hadříkem.

**DÉTAILS TECHNIQUES**

Description des paramètres	Valeur des paramètres	
Nom du produit	VITRINE RÉFRIGÉRÉE 160L	VITRINE RÉFRIGÉRÉE 120L
Modèle	RCCC-160ST	RCCC-120-ST
Tension nominale [V~]/Fréquence [Hz]	230/50	
Puissance nominale [W]	240,0	
Classe de protection	I	
Classe climatique	4	
Capacité [L]	160,0	120,0
Réfrigérant	R600a(70g)	R600a(65g)
Isolation	EPS	
Plage de température [°C]	0-12	
Courant nominal	1.65A	
Flux lumineux utile nominal [φuse]	435lm	340lm
Puissance nominale en mode ON [Pon]	2,9W	2,3W
Température nominale corrigée [CCT]	6500K	
Durée de vie nominale [h]	20000	
Dimensions [mm]	888 x 568 x 686	710x568x686
Poids [kg]	64.22	57
Engrenage de contrôle		
Puissance de sortie déclarée de l'appareil de contrôle [Pcg]	3,2W	2,6W
Tension nominale [V~]/Fréquence [Hz]	230/50/60	
Nom du produit	VITRINE RÉFRIGÉRÉE 100L	
Modèle	RCCC-100-WT	RCCC-100-BT
Tension nominale [V~]/Fréquence [Hz]	230/50	
Puissance nominale [W]	220,0	
Classe de protection	I	
Classe climatique	4	
Capacité [L]	100	
Réfrigérant	R600a(45g)	
Isolation	EPS	

Plage de température [°C]	0-12
Courant nominal	1.53A
Flux lumineux utile nominal [φuse]	340lm
Puissance nominale en mode ON [Pon]	2,3W
Température nominale corrigée [CCT]	6500K
Durée de vie nominale [h]	20000
Dimensions [mm]	682x450x675
Poids [kg]	39
Engrenage de contrôle	
Puissance de sortie déclarée de l'appareil de contrôle [Pcg]	2,6W
Tension nominale [V~]/Fréquence [Hz]	230/50/60







**1. DESCRIPTION GÉNÉRALE**

L'objectif du présent manuel est de favoriser une utilisation sécuritaire et fiable de l'appareil. Le produit a été conçu et fabriqué en respectant étroitement les directives techniques applicables et en utilisant les technologies et composants les plus modernes. Il est conforme aux normes de qualité les plus élevées.

**LISEZ ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MANUEL ET ASSUREZ-VOUS DE BIEN LE COMPRENDRE AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION.**

Afin de garantir le fonctionnement fiable et durable de l'appareil, il est nécessaire d'utiliser et d'entretenir ce dernier conformément aux consignes figurant dans le présent manuel. Les caractéristiques et les spécifications contenues dans ce document sont à jour. Le fabricant se réserve le droit de procéder à des modifications à des fins d'amélioration du produit. L'appareil a été mis au point et fabriqué en tenant compte des progrès techniques et de la réduction de bruit afin de réduire au maximum les risques liés aux émissions sonores.

**SYMBOLES**

-  Le produit est conforme aux normes de sécurité en vigueur.
-  Respectez les consignes du manuel.
-  Collecte séparée.
-  ATTENTION ! , AVERTISSEMENT ! et REMARQUE attirent l'attention sur des circonstances spécifiques (symboles d'avertissement généraux).
-  ATTENTION ! Mise en garde liée à la tension électrique !
-  Pour l'utilisation intérieure uniquement.

**REMARQUE !** Les illustrations contenues dans le présent manuel sont fournies à titre explicatif. Votre appareil peut ne pas être identique.

La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Toutes les autres versions sont des traductions de l'allemand.

## 2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

**ATTENTION !** Veuillez lire attentivement toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des consignes de sécurité peut entraîner des chocs électriques, un incendie, des blessures graves ou la mort.

Les notions d'« appareil », de « machine » et de « produit » figurant dans les descriptions et les consignes du manuel se rapportent à/au VITRINE RÉFRIGÉRÉE.

### 2.1. SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- La fiche de l'appareil doit être compatible avec la prise électrique. Ne modifiez d'aucune façon la fiche électrique. L'utilisation de la fiche originale et d'une prise électrique adaptée diminue les risques de chocs électriques.
- Ne touchez pas l'appareil lorsque vos mains sont humides ou mouillées.
- N'utilisez pas le câble d'une manière différant de son usage prévu. Ne vous en servez jamais pour porter l'appareil. Ne tirez pas sur le câble pour débrancher l'appareil. Tenez le câble à l'écart de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives et des pièces mobiles. Les câbles endommagés ou soudés augmentent le risque de chocs électriques.
- Si vous n'avez d'autre choix que de vous servir de l'appareil dans un environnement humide, utilisez un dispositif différentiel à courant résiduel (DDR). Un DDR réduit le risque de chocs électriques.
- Il est interdit d'utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé ou s'il présente des signes visibles d'usure. Le câble d'alimentation endommagé doit être remplacé par un électricien qualifié ou le centre de service du fabricant.
- Pour éviter tout risque d'électrocution, n'immergez pas le câble, la prise ou l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide. N'utilisez pas l'appareil sur des surfaces humides.
- ATTENTION DANGER DE MORT !** Ne trempez et n'immergez jamais l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides pendant le nettoyage ou le fonctionnement.
- N'utilisez pas l'appareil dans des pièces où le taux d'humidité est très élevé, ni à proximité immédiate de récipients d'eau !
- Ne mouillez pas l'appareil. Risque de chocs électriques !

### 2.2. SÉCURITÉ AU POSTE DE TRAVAIL

- Veillez à ce que votre poste de travail soit toujours propre et bien éclairé. Le désordre ou un éclairage insuffisant peuvent entraîner des accidents. Soyez prévoyant, observez les opérations et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.
  - En cas de dommages ou de mauvais fonctionnement, l'appareil doit être mis hors tension immédiatement et la situation doit être rapportée à une personne compétente.

- En cas d'incertitude quant au fonctionnement correct de l'appareil, contactez le service client du fabricant.
- Seul le service du fabricant peut effectuer des réparations. Ne tentez aucune réparation par vous-même !
- En cas de feu ou d'incendie, utilisez uniquement des extincteurs à poudre ou au dioxyde de carbone (CO<sub>2</sub>) pour éteindre les flammes sur l'appareil.
- Aucun enfant ni personne non autorisée ne doit se trouver sur les lieux de travail. (Le non-respect de cette consigne peut entraîner la perte de contrôle sur l'appareil).
- Utilisez l'équipement dans un endroit bien aéré.
- Conservez le manuel d'utilisation afin de pouvoir le consulter ultérieurement. En cas de cession de l'appareil à un tiers, l'appareil doit impérativement être accompagné du manuel d'utilisation.
- Tenez les éléments d'emballage et les pièces de fixation de petit format hors de portée des enfants.
- Tenez l'appareil hors de portée des enfants et des animaux.

**REMARQUE!** Veillez à ce que les enfants et les personnes qui n'utilisent pas l'appareil soient en sécurité durant le travail.

### 2.3. ÉCURITÉ DES PERSONNES

- N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué, malade, sous l'effet de drogues ou de médicaments et que cela pourrait altérer votre capacité à utiliser l'appareil.
- Seules des personnes ayant suivi une formation appropriée, qui sont aptes à se servir de l'appareil et en bonne santé physique peuvent utiliser la machine. En outre, ces personnes doivent avoir lu le présent manuel et connaître les exigences liées à la santé et à la sécurité au travail.
- Cette machine n'est pas conçue pour être utilisée par les personnes dont les facultés physiques, sensorielles ou mentales sont limitées (enfants y compris), ni par des personnes sans expérience ou connaissances adéquates, à moins qu'elles se trouvent sous la supervision et la protection d'une personne responsable ou qu'une telle personne leur ait transmis des consignes appropriées en lien avec l'utilisation de la machine.
- L'air comprimé peut provoquer des blessures graves
- Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent demeurer sous la supervision d'un adulte afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

### 2.4. ATION SÉCURITAIRE DE L'APPAREIL

- Avant de procéder au nettoyage et à l'entretien de l'appareil, débranchez-le. Une telle mesure préventive réduit le risque de mise en marche accidentelle de l'appareil.
- Les outils qui ne sont pas en cours d'utilisation doivent être mis hors de portée des enfants et des personnes qui ne connaissent ni l'appareil, ni le manuel d'utilisation s'y rapportant. Entre les mains de personnes inexpérimentées, ce genre d'appareils peut représenter un danger.
- Maintenez l'appareil en parfait état de marche. Avant chaque utilisation, vérifiez l'absence de dommages en général et au niveau des pièces mobiles (assurez-vous qu'aucune pièce ni composant n'est cassé et vérifiez que rien ne compromet le fonctionnement

sécuritaire de l'appareil). En cas de dommages, l'appareil doit impérativement être envoyé en réparation avant d'être utilisé de nouveau.

- Tenez l'appareil hors de portée des enfants.
- La réparation et l'entretien des appareils doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié, à l'aide de pièces de rechange d'origine. Cela garantit la sécurité d'utilisation.
- Pour garantir l'intégrité opérationnelle de l'appareil, les couvercles et les vis posés à l'usine ne doivent pas être retirés.
- Lors du transport, de l'installation et de l'utilisation de l'appareil, respectez les dispositions d'hygiène et de sécurité en vigueur dans le pays d'utilisation.
- Il est défendu de pousser, de déplacer ou de tourner l'appareil pendant son fonctionnement.
- Nettoyez régulièrement l'appareil pour en prévenir l'encrassement.
- Cet appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils se trouvent sous la supervision d'un adulte responsable.
- Il est défendu de modifier l'appareil pour en changer les paramètres ou la construction.
- Gardez le produit à l'écart des sources de feu et de chaleur.
- Ne surchargez pas l'appareil.
- Ne couvrez pas les orifices de ventilation !
- Placez l'appareil sur une surface plane et stable et veillez à ce qu'il ne soit pas couché, placé à l'envers ou incliné de plus 45°.
- N'entreposez pas et n'utilisez pas l'appareil à proximité de matériaux facilement inflammables qui produisent des vapeurs. Cela augmente le risque d'incendie ou d'explosion.
- Il s'agit d'un appareil indépendant qui n'est pas conçu pour être encastré.

**ATTENTION !** Bien que l'appareil ait été conçu en accordant une attention spéciale à la sécurité et qu'il comporte des dispositifs de protection, ainsi que des caractéristiques de sécurité supplémentaires, il n'est pas possible d'exclure entièrement tout risque de blessure lors de son utilisation. Nous recommandons de faire preuve de prudence et de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

### 3. CONDITIONS D'UTILISATION

Le produit est utilisé pour stocker des produits alimentaires qui nécessitent une température suffisamment basse.

**L'utilisateur porte l'entière responsabilité pour l'ensemble des dommages attribuables à un usage inapproprié.**

### 3.1. DESCRIPTION DE L'APPAREIL



- Fenêtre en verre
- Entrée d'air
- Support avec étagères
- Sortie d'air



- Interrupteur MARCHÉ/ARRÊT
- Réglage de la température
- Bouton « HAUT »
- Bouton « BAS »
- Réglage du rétroéclairage
- Afficheur de température
- LED de refroidissement
- LED de dégivrage
- LED de l'unité de température

### 3.2. PRÉPARATION À L'UTILISATION

#### CHOIX DE L'EMPLACEMENT DE L'APPAREIL :

La température ambiante ne doit pas dépasser 40 °C et le taux d'humidité relative ne doit pas être de plus de 85 %. Positionnez l'appareil de sorte qu'une bonne circulation d'air soit assurée. Vérifiez qu'un espace d'au moins 10 cm est libre de chaque côté de l'appareil. Tenez l'appareil à l'écart des surfaces chaudes. Utilisez toujours l'appareil sur une surface plane, stable, propre, ininflammable et sèche, hors de portée des enfants et des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales diminuées. Placez l'appareil de sorte que la fiche soit accessible en permanence et non couverte. Assurez-vous que l'alimentation électrique correspond aux indications figurant sur la plaque signalétique du produit.

Avant la première utilisation, l'appareil et l'ensemble de ses composants doivent être démontés et nettoyés.

#### IMPORTANT !

- Il est interdit de bloquer les ouvertures de ventilation du boîtier et de la structure de l'appareil.
- Ne pas utiliser de dispositifs mécaniques ou d'autres moyens pour accélérer le processus de dégivrage.
- Ne pas endommager le circuit de réfrigérant.

4. L'entrée/sortie d'air ne doit pas être bloquée. L'unité aspire l'air froid qui circule à l'intérieur du réfrigérateur. En le bloquant, on empêche la circulation de l'air.
5. Ne pas utiliser d'appareils électriques à l'intérieur des compartiments de stockage des aliments.
6. Il est interdit de stocker des substances explosives, telles que des bombes aérosols et des matériaux inflammables à l'intérieur de l'appareil.

#### MONTAGE DE L'APPAREIL

1. L'appareil doit être placé dans un endroit sec avec une distance minimale de 10 cm entre les côtés et l'arrière de l'appareil. Si la distance est trop courte, la capacité de refroidissement de l'unité peut être réduite.
2. Avant la première mise en service, attendez au moins 2 heures après le transport pour égaliser le niveau de réfrigérant dans l'unité. L'appareil doit être raccordé à une source d'alimentation et mis en service.
3. Ne pas placer l'appareil dans un endroit où il sera exposé à la lumière directe du soleil.
4. Ne pas placer l'appareil à proximité d'appareils de chauffage, car cela pourrait réduire la capacité de refroidissement.

#### 3.3. UTILISATION DE L'APPAREIL

##### 3.3.1. UTILISATION

1. Connectez l'appareil à une source d'alimentation.
2. Placez l'interrupteur MARCHÉ/ARRÊT [5] en position « 1 ».
3. Après avoir mis l'appareil en marche, placez votre main sur les fenêtres d'aération à l'intérieur de la chambre de refroidissement et vérifiez que l'air est suffisamment froid.
4. Réglez la température de refroidissement à l'aide du régulateur de température numérique.

##### 3.3.2. FONCTIONNEMENT DU RÉGULATEUR DE TEMPÉRATURE NUMÉRIQUE

1. Réglage de la température
  - Appuyez sur le bouton [6] pour afficher la température réglée.
  - Utilisez les boutons [7], [8] (flèche) vers le haut et vers le bas pour régler la plage de température.
  - Appuyez le bouton [6] pour confirmer et quitter le mode de réglage. L'afficheur [10] montre la température réelle à l'intérieur de l'appareil.
2. Si vous n'appuyez sur aucun bouton dans les 10 secondes, la température interne s'affiche automatiquement.
3. Pour allumer le rétro-éclairage, appuyez sur le bouton avec une « ampoule [9] ». Lorsque vous appuyez à nouveau sur ce bouton, le rétro-éclairage s'éteint.
4. Fonction de dégivrage:
  - Pour activer la fonction de dégivrage, maintenez la touche [9] pendant 6 secondes.
  - Appuyez à nouveau sur la touche [9] pour désactiver la fonction de dégivrage.
5. LED de refroidissement [11]:
  - Lorsque l'unité fonctionne (refroidissement), la LED est allumée.

- Une fois que la température requise est atteinte, la LED [11] s'éteint et demeure éteinte aussi longtemps que la température est maintenue.
- La LED clignote pendant le démarrage différé de l'unité.
- 6. LED de dégivrage [12]:
  - Pendant le dégivrage, le voyant de dégivrage s'allume.
  - Lorsque le dégivrage est terminé, le voyant s'éteint.
  - La LED clignote si le processus de dégivrage est retardé.
  - Quand la fonction de démarrage différé est activée, les deux LED clignent jusqu'à ce que le temps précédant la mise en marche de la machine soit écoulé.
- 7. Pour modifier les paramètres :
  - Maintenez le bouton [6] enfoncé pendant 6 secondes. L'appareil passe au mode de réglage des paramètres.
  - L'appareil affiche les paramètres modifiables. Pour changer l'un d'entre eux, attendez qu'il s'affiche et appuyez sur le bouton [6]. Après avoir modifié la valeur voulue, confirmez le nouveau réglage en utilisant le même bouton [6] ; pour passer au paramètre suivant, enfoncez les boutons (flèches) [7] et [8].
  - Après 10 secondes d'inactivité, l'appareil quitte le menu des paramètres et revient au mode de fonctionnement normal.

Code affiché	Une fonction	Plage de réglage	Réglage d'usine
E1	Limite de température inférieure	-20°C / -40°F	2°C / 36°F
E2	Limite de température supérieure	49°C / 120°F	6°C / 43°F
E3	Fluctuation de température	1 – 10°C / 2 – 18°F	40°C / 7°F
E4	Démarrage différé	0 – 10 (minutes)	5
E5	Capteur de température ambiante	-5 – 5°C / -9 – 9°F	-2°C / 4°F
E6	Capteur de température de refroidissement		0°C / 0°F
F1	Durée de refroidissement	1 – 60 (minutes)	25
F2	Cycle de refroidissement	0 – 24 (les heures)	4

F3	Température finale de refroidissement	0 – 20°C / 32 – 68°F	20°C / 68°F
F4	Température affichée	0 - Température ambiante 1 - Température de refroidissement (pour le réglage « 1 » : la température ambiante s'affiche après le dégivrage et après un démarrage différé de 20 minutes)	0
C1	Unité de température	0 – °C 1 – °F	0

8. Pour restaurer les paramètres d'usine :
  - Appuyez sur le bouton [8] pendant 2 secondes. L'appareil émet un bip.
  - Maintenez le bouton [7] enfoncé pendant 6 secondes. L'écran commence à clignoter.
  - Attendez 10 secondes. L'appareil reprend les paramètres d'usine.
9. Pour verrouiller les paramètres :
  - Maintenez le bouton [8] enfoncé pendant 10 secondes. Le message « OFF » se met à clignoter à l'écran, ce qui signifie que les paramètres de fonctionnement de l'appareil ne peuvent pas être modifiés.
  - Pour déverrouiller les paramètres, appuyez de nouveau sur le bouton [8] pendant 10 secondes jusqu'à ce que le message « ON » clignote à l'écran.

##### 3.3.3. AVERTISSEMENTS

1. Ne pas pulvériser de substances inflammables à proximité de l'appareil, sous peine de provoquer un incendie.
2. Après une interruption ou une déconnexion du courant, attendez toujours au moins 5 minutes avant de rebrancher l'appareil et de le redémarrer.
3. Cet appareil n'est pas destiné à stocker des fournitures médicales ou des médicaments.
4. Il est déconseillé de laisser la porte de l'appareil ouverte pendant de longues périodes ou de l'ouvrir trop souvent. Cela affectera la capacité à garder l'air froid à l'intérieur de l'unité.
5. Ne mettez pas d'aliments chauds dans l'appareil. Les aliments doivent d'abord être refroidis à température ambiante.
6. Ne touchez jamais le compresseur, cela peut provoquer de graves brûlures.

##### 3.4. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- a) Avant de commencer le nettoyage, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique.
- b) Pour nettoyer les différentes surfaces, n'utilisez que des produits sans agents corrosifs.
- c) Pour nettoyer l'appareil, n'utilisez que des détergents doux qui conviennent à l'entretien des surfaces en contact avec des produits alimentaires.

- d) Laissez bien sécher tous les composants après chaque nettoyage avant de réutiliser l'appareil.
- e) Conservez l'appareil dans un endroit propre, frais et sec, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.
- f) Il est interdit d'asperger l'appareil d'eau ou de l'immerger dans l'eau.
- g) Évitez que de l'eau ne pénètre à l'intérieur de l'appareil par l'intermédiaire des orifices de ventilation du boîtier.
- h) Nettoyez les orifices de ventilation à l'aide d'un pinceau et d'air comprimé.
- i) Contrôlez régulièrement l'appareil pour vous assurer qu'il fonctionne correctement et ne présente aucun dommage.
- j) Il est conseillé de laver l'appareil uniquement avec un chiffon mou et humide.
- k) N'utilisez aucun objet présentant des arêtes tranchantes, ni objet métallique (tels qu'une brosse ou une spatule en métal) pour le nettoyage car ils pourraient endommager la surface de l'appareil.
- l) Ne nettoyez pas l'appareil pas avec des substances acides. L'équipement médical, les solvants, les carburants, les huiles et les produits chimiques peuvent endommager l'appareil.
- m) Avant de nettoyer le compartiment de refroidissement, retirez d'abord tout ce qui se trouve à l'intérieur et débranchez l'appareil. Lavez l'intérieur avec un chiffon humide, puis essuyez tout.

##### MISE AU REBUT DES APPAREILS USAGÉS

À la fin de sa vie, ce produit ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères ; il doit impérativement être remis dans un point de collecte et de recyclage pour appareils électroniques et électroménagers. Un symbole à cet effet figure sur le produit, l'emballage ou dans le manuel d'utilisation. Les matériaux utilisés lors de la fabrication de l'appareil sont recyclables conformément à leur désignation. En recyclant ces matériaux, en les réutilisant ou en utilisant les appareils usagés d'une autre manière, vous contribuez grandement à protéger notre environnement. Pour obtenir de plus amples informations sur les points de collecte appropriés, adressez-vous à vos autorités locales.

##### DÉPANNAGE

PROBLÈME	SOLUTION
Pas de refroidissement	- Vérifiez que l'appareil a été correctement connecté à l'alimentation électrique - Vérifiez que le fusible n'a pas été endommagé - Vérifiez s'il y a de l'électricité dans la prise

Niveau de refroidissement insatisfaisant	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Veillez à ce que l'appareil ne soit pas placé en plein soleil.</li> <li>- Vérifiez qu'il n'y a pas d'autres appareils générateurs de chaleur à proximité de l'appareil.</li> <li>- Vérifiez que les ouvertures de ventilation de l'appareil ne sont pas obstruées.</li> <li>- Vérifiez que la porte de l'appareil est fermée</li> <li>- Vérifiez que les joints ne sont pas déformés ou endommagés.</li> <li>- Vérifiez qu'il n'y a pas trop de produit à l'intérieur du compartiment de refroidissement. Si c'est le cas, réduisez-la.</li> <li>- Vérifiez que les aliments à l'intérieur du compartiment de réfrigération ne bloquent pas les ouvertures de ventilation, limitant ainsi la circulation de l'air froid.</li> <li>- Régler le régulateur de température</li> </ul>
Bruit	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Vérifiez que l'unité est correctement mise à niveau</li> <li>- Vérifiez que l'appareil ne touche pas un mur ou un autre objet</li> <li>- Vérifiez qu'il n'y a pas d'objets détachés à l'intérieur de l'appareil</li> </ul>

Note: Les phénomènes suivants ne posent pas de problème:

1. Lorsque l'appareil est en fonctionnement, vous entendrez le murmure de l'eau. C'est un phénomène normal, car le liquide de refroidissement circule dans le système de refroidissement.
2. En saison humide, de la condensation peut apparaître sur l'extérieur de l'appareil. Essayez les zones humides avec un chiffon sec.

## DATI TECNICI

Parametri - Descrizione	Parametri - Valore	
Nome del prodotto	VETRINA REFRIGERATA 160L	VETRINA REFRIGERATA 120L
Modello	RCCC-160ST	RCCC-120-ST
Tensione nominale [V~/Frequenza [Hz]	230/50	
Potenza nominale [W]	240,0	
Classe di protezione	I	
Classe climatica	4	
Capacità [L]	160,0	120,0
Refrigerante	R600a(70g)	R600a(65g)
Isolazione	EPS	
Range di temperatura [°C]	0-12	
Corrente nominale	1.65A	
Flusso luminoso utile nominale [φuse]	435lm	340lm
Potenza nominale in modalità ON [Pon]	2,9W	2,3W
Temperatura nominale correlata [CCT]	6500K	
Durata di vita nominale [h]	20000	
Dimensioni [mm]	888 x 568 x 686	710x568x686
Peso [kg]	64.22	57
Dispositivi di comando		
Potenza di uscita dichiarata dei dispositivi di comando [Pcg]	3,2W	2,6W
Tensione nominale [V~/Frequenza [Hz]	230/50/60	
Nome del prodotto	VETRINA REFRIGERATA 100L	
Modello	RCCC-100-WT	RCCC-100-BT
Tensione nominale [V~/Frequenza [Hz]	230/50	
Potenza nominale [W]	220,0	
Classe di protezione	I	
Classe climatica	4	
Capacità [L]	100	
Refrigerante	R600a(45g)	
Isolazione	EPS	

Range di temperatura [°C]	0-12
Corrente nominale	1.53A
Flusso luminoso utile nominale [φuse]	340lm
Potenza nominale in modalità ON [Pon]	2,3W
Temperatura nominale correlata [CCT]	6500K
Durata di vita nominale [h]	20000
Dimensioni [mm]	682x450x675
Peso [kg]	39
Dispositivi di comando	
Potenza di uscita dichiarata dei dispositivi di comando [Pcg]	2,6W
Tensione nominale [V~/Frequenza [Hz]	230/50/60







## 1. DESCRIZIONE GENERALE

Queste istruzioni sono intese come ausilio per un uso sicuro e affidabile. Il prodotto è stato rigorosamente progettato e realizzato secondo le direttive tecniche e l'utilizzo delle tecnologie e componenti più moderne e seguendo gli standard di qualità più elevati.

**PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE È NECESSARIO AVER LETTO E COMPRESO LE ISTRUZIONI D'USO**

Per un funzionamento duraturo e affidabile del dispositivo assicurarsi di maneggiarlo e curarne la manutenzione secondo le disposizioni presentate in questo manuale. I dati e le specifiche tecniche indicati in questo manuale sono attuali. Il fornitore si riserva il diritto di apportare delle migliorie nel contesto del miglioramento dei propri prodotti. L'apparecchiatura è stata progettata e realizzata tenendo in considerazione il progresso tecnico e la riduzione di rumore, in maniera tale da mantenere al minimo i possibili rischi derivanti dalle emissioni di rumore.

## SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

	Il prodotto soddisfa le attuali norme di sicurezza.
	Leggere attentamente le istruzioni.
	Prodotto riciclabile.
	ATTENZIONE o AVVERTENZA! o NOTA! per richiamare l'attenzione su determinate circostanze (indicazioni generali di avvertenza).
	ATTENZIONE! Pericolo di tensione elettrica!
	ATTENZIONE! Superficie calda. Pericolo di ustione!



**⚠ AVVERTENZA!** Le immagini contenute in questo manuale sono puramente indicative e potrebbero differire dal prodotto.

Il manuale originale è stato scritto in tedesco. Le versioni in altre lingue sono traduzioni dalla lingua tedesca.

## 2. SICUREZZA NELL'IMPIEGO

**⚠ ATTENZIONE!** Leggere le istruzioni d'uso e di sicurezza. Non prestare attenzione alle avvertenze e alle istruzioni può condurre a shock elettrici, incendi, gravi lesioni o addirittura al decesso.

Il termine „apparecchio” o „prodotto” nelle avvertenze e descrizioni contenute nel manuale si riferisce alla/al VETRINA REFRIGERATA.

### 2.1. SICUREZZA ELETTRICA

- La spina del dispositivo deve essere compatibile con la presa. Non cambiare la spina per alcun motivo. Le spine e le prese originali riducono il rischio di scosse elettriche.
- Non toccare l'apparecchio con mani umide o bagnate.
- Non utilizzare il cavo in modo improprio. Non utilizzarlo mai per trasportare l'apparecchio o rimuovere la spina. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, oli, bordi appuntiti e da parti in movimento. I cavi danneggiati o saldati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- Se non è possibile evitare che il dispositivo venga utilizzato in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale. Un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.
- Si sconsiglia l'uso dell'apparecchio qualora il cavo di alimentazione sia danneggiato o presenti segni di usura. Il cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito da un elettricista qualificato o dal servizio di assistenza del fabbricante.
- Per evitare scosse elettriche, non immergere il cavo, la spina o il dispositivo in acqua o altri liquidi. Non utilizzare il dispositivo su superfici bagnate.
- ATTENZIONE: PERICOLO DI MORTE!** Non immergere il dispositivo in acqua o altri liquidi durante la pulizia o la messa in funzione.
- Non utilizzare l'apparecchio in ambienti con umidità molto elevata / nelle immediate vicinanze di contenitori d'acqua!
- Non bagnare il dispositivo. Rischio di scossa elettrica!

### 2.2. SICUREZZA SUL LAVORO

- Mantenere il posto di lavoro pulito e ben illuminato. Il disordine o una scarsa illuminazione possono portare a incidenti. Essere sempre prudenti, osservare che cosa si sta facendo e utilizzare il buon senso quando si adopera il dispositivo.
- In presenza di un danno o un difetto, il dispositivo deve subito essere spento e bisogna avvisare una persona autorizzata.
- Se non si è sicuri del corretto funzionamento del dispositivo, rivolgersi al servizio assistenza del fornitore.
- Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dal servizio assistenza del produttore. Non eseguire le riparazioni da soli!
- In caso di incendio, utilizzare solo estintori a polvere o ad anidride carbonica (CO<sub>2</sub>).

- I bambini e le persone non autorizzate non devono essere presenti sul posto di lavoro. (La disattivazione può causare la perdita del controllo sul dispositivo).
- Utilizzare il dispositivo in una zona ben ventilata.
- Conservare le istruzioni d'uso per uso futuro. Nel caso in cui il dispositivo venisse affidato a terzi, consegnare anche queste istruzioni.
- Tenere gli elementi di imballaggio e le piccole parti di assemblaggio fuori dalla portata dei bambini.
- Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini e degli animali.

**⚠ AVVERTENZA!** Quando si lavora con questo dispositivo, i bambini e le persone non coinvolte devono essere protetti.

### 2.3. SICUREZZA PERSONALE

- Non è consentito l'uso del dispositivo in uno stato di affaticamento, malattia, sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci, se questi limitano la capacità di utilizzare il dispositivo.
- Il dispositivo deve essere utilizzato solo da personale adeguatamente istruito, fisicamente in grado di utilizzare il dispositivo e in buona salute, che abbia letto questo manuale e conosca le normative sulla sicurezza sul posto di lavoro.
- Questa macchina non è adatta per essere utilizzata da persone, bambini compresi, con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, così come da privi di adeguata esperienza e/o conoscenze. Si fa eccezione per coloro i quali siano sorvegliati da un responsabile qualificato che si prenda carico della loro sicurezza e abbia ricevuto istruzioni dettagliate al riguardo.
- L'aria compressa può causare gravi lesioni.
- Questo dispositivo non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con il prodotto.

### 2.4. USO SICURO DEL DISPOSITIVO

- Scollegare l'unità dall'alimentazione prima di iniziare l'impostazione, la pulizia e la manutenzione. Tale misura preventiva riduce il rischio di attivazione accidentale del dispositivo.
- Gli strumenti inutilizzati devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non hanno familiarità con il dispositivo e le istruzioni d'uso. Nelle mani di persone inesperte, questo dispositivo può rappresentare un pericolo.
- Mantenere il dispositivo in perfette condizioni. Prima di ogni utilizzo, verificare che non vi siano danni generali o danni alle parti mobili (frattura di parti e componenti o altre condizioni che potrebbero compromettere il funzionamento sicuro del prodotto). In caso di danni, l'unità deve essere riparata prima dell'uso.
- Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
- La riparazione e la manutenzione dell'attrezzatura devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato qualificato e con pezzi di ricambio originali. Ciò garantisce la sicurezza durante l'uso.
- Per garantire l'integrità di funzionamento dell'apparecchio, i coperchi o le viti installati in fabbrica non devono essere rimossi.
- Quando si trasporta e si sposta l'apparecchiatura dal luogo di deposito al luogo di utilizzo, i requisiti di sicurezza e di igiene per la movimentazione manuale devono essere rispettati per il paese in cui l'apparecchiatura viene utilizzata.

- È vietato spostare o ruotare il dispositivo durante il funzionamento.
- Pulire regolarmente l'apparecchio in modo da evitare l'accumulo di sporcizia.
- Questo apparecchio non è un giocattolo! La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini a meno che non siano sotto la supervisione di un adulto.
- È vietato intervenire sulla costruzione del dispositivo per modificare i suoi parametri o la sua costruzione. Tenere dispositivi lontani da fonti di fuoco e calore.
- Non sovraccaricare il dispositivo.
- Le aperture di ventilazione non devono essere coperte!
- Posizionare il dispositivo su una superficie piana e stabile e assicurarsi che non stia in orizzontale, sulla testa oppure ad un angolo di più di 45°.
- Non conservare o utilizzare il dispositivo nelle vicinanze di sostanze facilmente incendiabili che generano vapori. Questo aumenta il rischio di incendio.
- Si tratta di un dispositivo a libera installazione nonadatto ad essere incassato nella cucina. **ATTENZIONE!** Anche se l'apparecchiati

**⚠ ATTENZIONE!** Anche se l'apparecchiatura è stata progettata per essere sicura, sono presenti degli ulteriori meccanismi di sicurezza. Malgrado l'applicazione di queste misure supplementari di sicurezza sussiste comunque il rischio di ferirsi. Si raccomanda inoltre di usare cautela e buon senso.

### 3. CONDIZIONI D'USO

Il prodotto è utilizzato per conservare prodotti alimentari che richiedono una temperatura sufficientemente bassa.

**L'operatore è responsabile di tutti i danni derivanti da un uso improprio.**

#### 3.1. DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO



- Finestra di vetro
- Ingresso aria
- Scaffale con ripiani
- Uscita dell'aria



- Interruttore ON/OFF
- Impostazione della temperatura
- Pulsante „Su”
- Pulsante „Giù”
- Regolazione della retroilluminazione
- Indicatore di temperatura
- LED raffreddamento
- LED sbrinamento
- LED temperatura

#### 3.2. PREPARAZIONE AL FUNZIONAMENTO

Posizionamento del dispositivo:

La temperatura ambiente non deve superare i 40°C e l'umidità relativa non deve superare l'85%. Posizionare l'apparecchio in modo da garantire una buona circolazione dell'aria. Garantire una distanza di almeno 10 cm tra il dispositivo e altri apparecchi o strutture circostanti. Tenere il dispositivo lontano da fonti di calore. Il dispositivo va sempre utilizzato su una superficie piana, stabile, pulita, ignifuga e asciutta, lontano dalla portata dei bambini e di persone con capacità psichiche, sensoriali e mentali ridotte. Posizionare il dispositivo in modo che la spina sia facilmente accessibile e non risulti ostruita. Assicurarsi che l'alimentazione corrisponda a quella indicata sul quadro tecnico del prodotto.

Prima del primo utilizzo si consiglia di smontare tutte le parti e pulirne le superfici.

#### IMPORTANTE!

- è vietato bloccare le aperture di ventilazione nell'alloggiamento e nella struttura del dispositivo.
- Non usare dispositivi meccanici o altri mezzi per accelerare il processo di sbrinamento.
- Non danneggiare il circuito del refrigerante.
- l'ingresso/uscita dell'aria non deve essere bloccato. L'unità aspira l'aria fredda che circola all'interno del frigorifero. Bloccandolo si chiude la circolazione dell'aria.
- Non utilizzare apparecchi elettrici all'interno degli scomparti per la conservazione degli alimenti
- All'interno del dispositivo è vietato conservare sostanze esplosive, come bombolette spray, e materiali infiammabili.

#### MONTAGGIO DEL DISPOSITIVO

- Il dispositivo deve essere collocato in un luogo asciutto con una distanza minima di 10 cm tra i lati e il retro del dispositivo. Se la distanza è troppo breve, la capacità di raffreddamento del dispositivo può essere ridotta.
- Prima della prima messa in funzione, attendere almeno 2 ore dopo il trasporto per equalizzare il livello del refrigerante nell'unità. L'unità deve essere collegata a una fonte di alimentazione e messa in funzione.
- Non posizionare il dispositivo dove sarà esposto alla luce diretta del sole.
- Non posizionare il dispositivo vicino ad apparecchi di riscaldamento, poiché ciò potrebbe ridurre la capacità di raffreddamento.

### 3.3. LAVORARE CON IL DISPOSITIVO

#### 3.3.1. FUNZIONAMENTO

1. Collegare il dispositivo a una fonte di alimentazione.
2. Impostare l'interruttore ON/OFF [5] sulla posizione „I“.
3. Dopo aver avviato il dispositivo, mettere la mano sulle prese d'aria all'interno della camera di raffreddamento e verificare che l'aria sia abbastanza fredda.
4. Impostare la temperatura di raffreddamento usando il regolatore di temperatura digitale.

#### 3.3.2. FUNZIONAMENTO DEL REGOLATORE DI TEMPERATURA DIGITALE

1. Impostazione della temperatura
  - Premere il pulsante [6] per regolare la temperatura.
  - È possibile regolare l'intervallo di temperatura utilizzando i pulsanti su/giù [7] e [8] (freccie).
  - Premere nuovamente il pulsante [6] per confermare e uscire dalla modalità di impostazione. L'indicatore [10] ora mostra la temperatura del dispositivo.
2. Se nessun pulsante viene premuto entro 10 secondi, la temperatura interna viene visualizzata automaticamente.
3. Per accendere la retroilluminazione, premere il pulsante „lampadina“ [9]. Quando questo pulsante viene premuto di nuovo, la retroilluminazione si spegne.
4. Funzione sbrinamento:
  - Per attivare la funzione di sbrinamento, tenere premuto il pulsante [9] per 6 secondi.
  - Per disattivare la funzione di sbrinamento, premere nuovamente il pulsante [9].
5. LED raffreddamento [11]:
  - Durante il funzionamento (raffreddamento), il LED è illuminato
  - Il LED [11] si spegne non appena viene raggiunta la temperatura desiderata e finché questa viene mantenuta.
  - Il LED lampeggerà durante l'avvio ritardato del dispositivo
6. LED sbrinamento [12]:
  - Quando il LED [12] di sbrinamento è acceso
  - Quando il processo di scongelamento (sbrinamento) è completato, il LED si spegne
  - Il LED lampeggia se il processo di scongelamento (sbrinamento) è ritardato
  - In caso di inizio ritardato si accendono entrambi i led, ovvero il tempo che la macchina deve attendere per riprendere il funzionamento.
7. Modifica impostazioni:
  - Tenere premuto il pulsante [6] per 6 secondi. Il dispositivo passa quindi alla modalità impostazione.
  - Il dispositivo visualizzerà i possibili parametri da modificare: per modificare un parametro visualizzato, premere il pulsante [6] quando è visualizzato e dopo aver modificato il valore, confermarlo con lo stesso pulsante [6]; per passare al parametro successivo premere i pulsanti (freccie) [7] e [8].
  - Dopo 10 secondi di inattività, il dispositivo uscirà dal menu delle impostazioni e tornerà alla modalità di funzionamento normale.

Codice visualizzato	Funzione	Gamma di impostazione	Impostazione di fabbrica
E1	Limite inferiore di temperatura	-20°C / -40°F	2°C / 36°F
E2	Limite superiore di temperatura	49°C / 120°F	6°C / 43°F
E3	Fluttuazioni termiche	1 - 10°C / 2 - 18°F	40°C / 7°F
E4	Partenza ritardata	0 - 10 (minuti)	5
E5	Sensore di temperatura ambiente	-5 - 5°C / -9 - 9°F	-2°C / 4°F
E6	Sensore di temperatura di raffreddamento		0°C / 0°F
F1	Tempo di raffreddamento	1 - 60 (minuti)	25
F2	Ciclo di raffreddamento	0 - 24 (ore)	4
F3	Temperatura di fine raffreddamento	0 - 20°C / 32 - 68°F	20°C / 68°F
F4	Temperatura indicata	0 - Temperatura ambiente 1 - Temperatura di raffreddamento (con impostazione "1": la temperatura ambiente verrà visualizzata al termine di un processo di sbrinamento e dopo un avvio ritardato di 20 minuti)	0
C1	Unità di temperatura	0 - °C 1 - °F	0

8. Ripristino delle impostazioni di fabbrica:
  - Premere il pulsante [8] per 2 secondi. Il dispositivo emette un segnale acustico.
  - Quindi tenere premuto il pulsante [7] per 6 secondi. Il display inizierà a lampeggiare.
  - Attendere 10 secondi. Il dispositivo tornerà alla modalità operativa con le impostazioni di fabbrica.

#### 9. Salvare le impostazioni:

- Tenere premuto il pulsante [8] per 10 secondi. Sullo schermo compare il messaggio «OFF». Ciò significa che i parametri correnti non possono essere modificati.
- Per riattivare l'accesso, tenere premuto nuovamente il tasto [8] per 10 secondi fino a quando il display non visualizza "ON".

#### 3.3.3. AVVERTIMENTI

1. Non spruzzare sostanze infiammabili vicino al dispositivo, altrimenti potrebbe verificarsi un incendio.
2. Dopo un'interruzione o una disconnessione dell'alimentazione, attendere sempre almeno 5 minuti prima di ricollegare il dispositivo e riavviarlo.
3. Questo dispositivo non è destinato a conservare forniture mediche o medicinali.
4. Non è consigliabile tenere la porta del dispositivo aperta per lunghi periodi di tempo o aprirla troppo spesso. Questo influenzerà la capacità di mantenere l'aria fredda all'interno del dispositivo.
5. Non mettere cibo caldo nel dispositivo. Il cibo deve essere prima raffreddato a temperatura ambiente.
6. Non toccare mai il compressore, questo può causare gravi ustioni.

#### 3.4. PULIZIA E MANUTENZIONE

- a) Prima di compiere le operazioni di pulizia assicurarsi sempre di staccare la spina del cavo di alimentazione.
- b) Per pulire la superficie utilizzare solo detergenti senza ingredienti corrosivi.
- c) Utilizzare solo detergenti delicati destinati alla pulizia delle superfici a contatto con gli alimenti.
- d) Dopo la pulizia, prima di riutilizzare l'apparecchio, asciugare tutte le parti.
- e) Tenere l'apparecchio in un luogo asciutto, fresco, protetto dall'umidità e dalla luce diretta del sole.
- f) È vietato spruzzare il dispositivo con un getto d'acqua o immergere il dispositivo in acqua.
- g) Evitare che l'acqua entri nell'alloggiamento attraverso le aperture di ventilazione.
- h) Le aperture di ventilazione devono essere pulite con una spazzola e aria compressa.
- i) Effettuare controlli regolari del dispositivo per mantenerlo efficiente e privo di danni.
- j) Per la pulizia utilizzare un panno morbido e umido.
- k) Non utilizzare oggetti appuntiti o / e metallici (come una spazzola o una spatola metallica) per la pulizia, poiché potrebbero danneggiare la superficie del materiale con cui è fatto il dispositivo.
- l) Non pulire il dispositivo con sostanze acide. Attrezzature mediche, diluente per vernici, carburante, olio o altre sostanze chimiche possono danneggiare l'unità.
- m) Prima di pulire la camera di raffreddamento, per prima cosa togliete tutto quello che c'è dentro e scollegate il dispositivo. Lavare l'interno con un panno bagnato, poi asciugare tutto.

#### SMALTIMENTO DELLE ATTREZZATURE USATE

Questo prodotto, se non più funzionante, non deve essere smaltito insieme ai normali rifiuti, ma deve essere consegnato ad un'organizzazione competente per lo smaltimento dei dispositivi elettrici e elettronici. Maggiori informazioni sono reperibili sull'etichetta sul prodotto, sul manuale di istruzioni o sull'imballaggio. I materiali utilizzati nel dispositivo possono essere riciclati secondo indicazioni. Riutilizzando i materiali o i dispositivi, si contribuisce a tutelare l'ambiente circostante. Le informazioni sui rispettivi punti di smaltimento sono reperibili presso le autorità locali.

#### RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

PROBLEMA	SOLUZIONE
Manca raffreddamento	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Controllare che l'unità sia stata collegata correttamente all'alimentazione</li> <li>- Controllare che il fusibile non sia danneggiato</li> <li>- Controllare che ci sia elettricità nella presa</li> </ul>
Livello di raffreddamento insoddisfacente	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Assicurarsi che l'apparecchio non sia posto alla luce diretta del sole.</li> <li>- Controllare che non ci siano altri dispositivi che generano calore nelle vicinanze dell'apparecchio</li> <li>- Controllare che le aperture di ventilazione dell'apparecchio non siano ostruite.</li> <li>- Controllare che la porta del dispositivo sia chiusa</li> <li>- Controllare che le guarnizioni non siano deformate o danneggiate</li> <li>- Controllare che non ci sia troppo prodotto all'interno dello scomparto di raffreddamento. Se è così, riducetelo.</li> <li>- Controllare che il cibo all'interno dello scomparto di raffreddamento non blocchi le aperture di ventilazione, limitando così la circolazione dell'aria fredda</li> <li>- Regolare il regolatore di temperatura</li> </ul>
Rumore	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Controllare che il dispositivo sia correttamente livellato</li> <li>- Controllare se il dispositivo tocca una parete o qualsiasi altro oggetto</li> <li>- Controllare che non ci siano oggetti sciolti all'interno del dispositivo</li> </ul>

Attenzione! I seguenti fenomeni non sono un problema:

1. Quando il dispositivo è in funzione, si sente il mormorio dell'acqua. Questo è un evento normale quando il refrigerante circola attraverso il sistema di raffreddamento.
2. Nelle stagioni dell'anno umide, la condensa può apparire all'esterno del dispositivo. Pulire le aree bagnate con un panno asciutto.

DATOS TÉCNICOS

Parámetro - Descripción	Parámetro - Valor	
Nombre del producto	VITRINA REFRIGERADA 160L	VITRINA REFRIGERADA 120L
Modelo	RCCC-160ST	RCCC-120-ST
Voltaje [V ~]/ Frecuencia [Hz]	230/50	
Potencia nominal [W]	240,0	
Clase de protección	I	
Clase climática	4	
Capacidad [L]	160,0	120,0
Refrigerante	R600a(70g)	R600a(65g)
Aislamiento	EPS	
Rango de temperatura [°C]	0-12	
Corriente nominal	1.65A	
Flujo luminoso útil nominal [ϕuse]	435lm	340lm
Potencia nominal en modo activado [Pon]	2,9W	2,3W
Temperatura correlacionada nominal [CCT]	6500K	
Durabilidad nominal [h]	20000	
Dimensiones [mm]	888 x 568 x 686	710x568x686
Peso [kg]	64.22	57
Equipo de control		
Potencia de salida declarada del equipo de control [Pcg]	3,2W	2,6W
Voltaje [V ~]/ Frecuencia [Hz]	230/50/60	
Nombre del producto	VITRINA REFRIGERADA 100L	
Modelo	RCCC-100-WT	RCCC-100-BT
Voltaje [V ~]/ Frecuencia [Hz]	230/50	
Potencia nominal [W]	220,0	
Clase de protección	I	
Clase climática	4	
Capacidad [L]	100	
Refrigerante	R600a(45g)	
Aislamiento	EPS	

Rango de temperatura [°C]	0-12
Corriente nominal	1.53A
Flujo luminoso útil nominal [ϕuse]	340lm
Potencia nominal en modo activado [Pon]	2,3W
Temperatura correlacionada nominal [CCT]	6500K
Durabilidad nominal [h]	20000
Dimensiones [mm]	682x450x675
Peso [kg]	39
Equipo de control	
Potencia de salida declarada del equipo de control [Pcg]	2,6W
Voltaje [V ~]/ Frecuencia [Hz]	230/50/60

1. DESCRIPCIÓN GENERAL

Este manual ha sido elaborado para favorecer un empleo seguro y fiable. El producto ha sido estrictamente diseñado y fabricado conforme a las especificaciones técnicas y para ello se han utilizado las últimas tecnologías y componentes, manteniendo los más altos estándares de calidad.

**ANTES DE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO, LEA LAS INSTRUCCIONES MINUCIOSAMENTE Y ASEGÚRESE DE COMPRENDERLAS.**

Para garantizar un funcionamiento duradero y fiable del aparato, el manejo y mantenimiento deben llevarse a cabo de acuerdo con las instrucciones de este manual. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones para mejorar la calidad. Teniendo en cuenta los avances técnicos en materia de reducción del ruido, el equipo ha sido diseñado y fabricado para mantener el riesgo de emisiones sonoras al nivel más bajo posible.

EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

	El producto cumple con las normas de seguridad vigentes.
	Respetar las instrucciones de uso.
	Producto reciclable.
	¡ATENCIÓN!, ¡ADVERTENCIA! o ¡NOTA! para llamar la atención sobre ciertas circunstancias (señal general de advertencia).
	¡ATENCIÓN! ¡Advertencia de tensión eléctrica!
	Uso exclusivo en áreas cerradas.

**¡ADVERTENCIA!** En este manual se incluyen fotos ilustrativas que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo.

El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones del original en alemán.

2. SEGURIDAD

**¡ATENCIÓN!** Lea todas las instrucciones e indicaciones de seguridad. La inobservancia de las advertencias e instrucciones al respecto puede provocar descargas eléctricas, incendios, lesiones graves e incluso la muerte.

Conceptos como „aparato“ o „producto“ en las advertencias y descripciones de este manual se refieren a VITRINA REFRIGERADA.

2.1. SEGURIDAD ELÉCTRICA

- La clavija del aparato debe ser compatible con el enchufe. No cambie la clavija bajo ningún concepto. Las clavijas originales y los enchufes apropiados disminuyen el riesgo de descarga eléctrica.
- No toque el dispositivo con las manos mojadas o húmedas.
- No utilice el cable de manera inadecuada. Nunca tire de él para desplazar el aparato o para desconectarlo del enchufe. Por favor, mantenga el cable alejado de bordes afilados, aceite, calor o aparatos en movimiento. Los cables dañados o soldados aumentan el riesgo de descargas eléctricas.
- En caso de no poder evitar que el aparato se emplee en un entorno húmedo, utilice un interruptor de corriente residual (RCD). Con este RCD reduce el peligro de descargas eléctricas.
- No utilice el dispositivo si el cable de alimentación se encuentra dañado o presenta signos evidentes de desgaste. Los cables dañados deben ser reemplazados por un electricista o por el servicio del fabricante.
- Para evitar electrocutarse, no se debe sumergir el cable, los enchufes ni el propio aparato en agua o en cualquier otro fluido. No utilizar el aparato en superficies mojadas.
- ¡ATENCIÓN, PELIGRO DE MUERTE! Nunca sumerja el equipo en agua u otros líquidos durante su limpieza o funcionamiento.
- ¡No utilice el aparato en locales con humedad muy elevada / en las inmediaciones de depósitos de agua!
- ¡No permita que el aparato se moje! ¡Peligro de electrocución!

2.2. SEGURIDAD EN EL PUESTO DE TRABAJO

- Mantenga el lugar de trabajo limpio y bien iluminado. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Tenga cuidado, preste atención al trabajo que está realizando y use el sentido común cuando utilice el dispositivo.
- En caso de avería o mal funcionamiento, apague el aparato y contacte con el servicio técnico autorizado.
- Si no está seguro de que la unidad funcione correctamente, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.

- Las reparaciones solo pueden ser realizadas por el servicio técnico del fabricante. ¡No realice reparaciones por su cuenta!
- En caso de incendio, utilice únicamente extintores de polvo o dióxido de carbono (CO<sub>2</sub>) para apagar el aparato.
- Se prohíbe la presencia de niños y personas no autorizadas en el lugar de trabajo (la falta de atención puede llevar a la pérdida de control del equipo).
- Utilice el equipo en un espacio bien ventilado.
- Conserve el manual de instrucciones para futuras consultas. Este manual debe ser entregado a toda persona que vaya a hacer uso del dispositivo.
- Los elementos de embalaje y pequeñas piezas de montaje deben mantenerse alejados del alcance de los niños.
- Mantenga el equipo alejado de niños y animales.

**¡ADVERTENCIA!** Los niños y las personas no autorizadas deben estar asegurados cuando trabajen con esta unidad.

2.3. SEGURIDAD PERSONAL

- No está permitido utilizar el aparato en estado de fatiga, enfermedad, bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos, ya que estos limitan la capacidad de manejo del aparato.
- La máquina debe ser manipulada exclusivamente por operarios con la formación adecuada y físicamente sanos, que hayan leído las presentes instrucciones y conozcan los requisitos en materia de seguridad y salud.
- Esta máquina no debe ser utilizada por personas (entre ellas niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de la experiencia y/o los conocimientos necesarios, a menos que sean supervisadas por una persona responsable de su seguridad o que hayan recibido de esta persona responsable las indicaciones pertinentes en relación al manejo de la máquina.
- El aire comprimido puede causar graves lesiones.
- Este aparato no es un juguete. Debe controlar que los niños no jueguen con él.

2.4. MANEJO SEGURO DEL APARATO

- Antes de proceder a la limpieza, ajuste o mantenimiento, desconecte el dispositivo del suministro eléctrico. Esta medida preventiva reduce el riesgo de que el dispositivo se ponga en marcha accidentalmente.
- Mantenga las herramientas fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas con el equipo en sí o no hayan recibido las instrucciones pertinentes al respecto. En manos de personas inexpertas este equipo puede representar un peligro.
- Mantenga el aparato en perfecto estado de funcionamiento. Antes de cada trabajo, compruébelo en busca de daños generales o de piezas móviles (fractura de piezas y componentes u otras condiciones que puedan perjudicar el funcionamiento seguro de la máquina). En caso de daños, el aparato debe ser reparado antes de volver a ponerse en funcionamiento.

- d) Mantenga la unidad fuera del alcance de los niños.
- e) La reparación y el mantenimiento de los equipos solo pueden ser realizados por personal cualificado y siempre empleando piezas de repuesto originales. Esto garantiza la seguridad durante el uso.
- f) A fin de asegurar la integridad operativa del dispositivo, no se deben retirar las cubiertas o los tornillos instalados de fábrica.
- g) Al transportar o trasladar el equipo desde su lugar de almacenamiento hasta su lugar de utilización, se observarán los requisitos de seguridad e higiene para la manipulación manual en el país en que se utilice el equipo.
- h) Está prohibido mover, cambiar o girar el aparato durante su funcionamiento.
- i) Limpie regularmente el dispositivo para evitar que la suciedad se incruste permanentemente.
- j) Este aparato no es un juguete. La limpieza y el mantenimiento no deben ser llevados a cabo por niños que no estén bajo la supervisión de adultos.
- k) Se prohíbe realizar cambios en la construcción del dispositivo para modificar sus parámetros o diseño.
- l) Mantenga el dispositivo alejado de fuentes de fuego o calor.
- m) No permita que el aparato se sobrecargue.
- n) ¡Los orificios de ventilación no deben cubrirse!
- o) Situar el aparato sobre una superficie lisa y estable, y comprobar que no se encuentre situado horizontalmente, hacia abajo o en un ángulo superior a 45°.
- p) No colocar ni utilizar el aparato en la cercanía de productos inflamables o que generen vapor. Esto aumenta el riesgo de incendio.
- q) Se trata de un aparato de instalación independiente, no apto para montaje en muebles de cocina.

**⚠ ¡ATENCIÓN!** Aunque en la fabricación de este aparato se ha prestado gran importancia a la seguridad, dispone de ciertos mecanismos de protección extras. A pesar del uso de elementos de seguridad adicionales, existe el riesgo de lesiones durante el funcionamiento, por lo que se recomienda proceder con precaución y sentido común.

**3. INSTRUCCIONES DE USO**

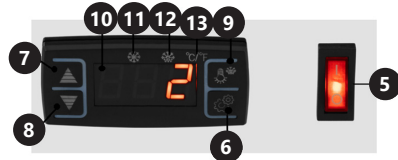
El producto sirve para almacenar productos alimenticios que tengan que guardarse a una temperatura baja.

**El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.**

**3.1. DESCRIPCIÓN DEL APARATO**



- 1. Panel de vidrio
- 2. Entrada de aire
- 3. Armazón con estantes
- 4. Salida de aire



- 5. Interruptor ON/OFF
- 6. Ajuste de temperatura
- 7. Botón «Arriba»
- 8. Botón «Abajo»
- 9. Ajuste de retroiluminación
- 10. Indicador de temperatura LED (refrigeración)
- 11. LED (descongelación)
- 12. LED (temperatura)
- 13. LED (temperatura)

**3.2. PREPARACIÓN PARA LA PUESTA EN MARCHA LUGAR DE TRABAJO:**

La temperatura ambiente no debe superar los 40°C y la humedad relativa no debe exceder el 85%. Instale el equipo teniendo en cuenta que debe garantizarse una buena ventilación. Para ello hay que respetar una distancia perimetral mínima de al menos 10 cm. Mantenga el aparato alejado de superficies calientes. El aparato se debe usar siempre en una superficie plana, estable, limpia, ignífuga y seca, fuera del alcance de los niños y de personas con funciones psíquicas, mentales y sensoriales limitadas. Ubique el aparato de modo que el enchufe esté siempre accesible y donde nada pueda cubrirlo. Asegúrese de que las características del suministro eléctrico se corresponden con las indicaciones que aparecen en la placa de características del artículo.

Antes del primer uso, desmonte el aparato y limpie todas sus piezas.

**¡IMPORTANTE!**

- 1. Prohibido bloquear los orificios de ventilación en la carcasa y la estructura del aparato
- 2. Prohibido usar aparatos mecánicos u otros medios para acelerar el proceso de descongelación.
- 3. No interfiera con el ciclo del refrigerante.
- 4. No bloquee la entrada/salida de aire. El aparato succiona aire frío que circula dentro de la nevera. El bloqueo cierra el flujo de aire.
- 5. No use aparatos eléctricos dentro de las cámaras de almacenamiento de alimentos.
- 6. Prohibido almacenar dentro del aparato sustancias explosivas, p. ej. latas de aerosoles, y materiales inflamables.

**MONTAJE DE LA MÁQUINA**

- 1. Instale el aparato en un lugar seco dejando un espacio de 10 cm como mínimo con las partes trasera y laterales del aparato. Si deja un espacio demasiado pequeño, puede que se reduzca la eficiencia de la refrigeración.

- 2. Antes del primer encendido, espere por lo menos 2 horas desde el transporte para que se equilibre el nivel de refrigerante en el aparato. Después, enchufe el aparato y enciéndalo.
- 3. No coloque el aparato en un lugar expuesto directamente a la radiación solar.
- 4. No coloque el aparato cerca de dispositivos de calefacción, ya que pueden reducir la eficiencia de la refrigeración.

**3.3. MANEJO DEL APARATO**

**3.3.1. USO**

- 1. Enchufe el aparato.
- 2. Coloque el interruptor ON/OFF [5] en la posición «I».
- 3. Después de encender el aparato, ponga la mano sobre los orificios de ventilación dentro de la cámara de refrigeración para verificar que el aire esté lo suficientemente frío.
- 4. Ajuste la temperatura de refrigeración mediante el regulador digital de temperatura.

**3.3.2. USO DEL REGULADOR DIGITAL DE TEMPERATURA**

- 1. Ajuste de temperatura
  - Pulse el botón [6] para ajustar la temperatura.
  - Puede regular la temperatura mediante los botones [7], [8] (flechas) arriba y abajo.
  - Pulse de nuevo el botón [6] para confirmar y salir del modo de ajuste. El indicador [10] muestra ahora la temperatura del aparato.
- 2. Si en 10 segundos no pulsa ningún botón, la temperatura en el interior del aparato se mostrará automáticamente.
- 3. Para encender la iluminación, pulse el botón con la bombilla [9]. Si vuelve a pulsar el botón, la iluminación se apagará.
- 4. Función de descongelación:
  - Para activar la función de descongelación, pulse este botón [9] durante 6 segundos.
  - Para desactivar la función de descongelación, vuelva a pulsar el botón [9].
- 5. LED refrigeración [11]:
  - Mientras el aparato esté funcionando (enfriando), el diodo LED se mantiene iluminado
  - El LED [11] se apaga en cuanto se alcanza la temperatura deseada y mientras se mantiene.
  - El diodo LED parpadeará cuando se retrase el inicio del aparato
- 6. LED descongelación [12]:
  - El diodo LED [12] se ilumina durante la descongelación
  - Cuando el proceso de descongelación finalice, el diodo LED se apaga
  - El diodo LED parpadeará si se retrasa el proceso de descongelación
- En caso de un inicio retardado, ambos LED se encienden, por ejemplo, durante el reinicio.
- 7. Cambio de ajustes:
  - Mantenga pulsado el botón [6] durante 6 segundos. El aparato pasa entonces al modo de ajuste.
  - La unidad muestra los posibles parámetros. Pulse la tecla [6] en cuanto aparezca el parámetro deseado en la pantalla. Ahora realice los ajustes y confirme con la tecla [6]. Para el siguiente parámetro, pulse las teclas «Arriba» y «Abajo» [7] y [8].
  - Transcurridos 10 segundos sin actividad, la unidad sale del modo de ajuste y vuelve al modo de funcionamiento normal.

Código mostrado	Función	Rango de ajuste	Ajuste de fábrica
E1	Límite inferior de temperatura	-20°C / -40°F	2°C / 36°F
E2	Límite superior de temperatura	49°C / 120°F	6°C / 43°F
E3	Fluctuación de temperatura	1 – 10°C / 2 – 18°F	40°C / 7°F
E4	Inicio retardado	0 – 10 (minutos)	5
E5	Sensor de temperatura ambiente	-5 – 5°C / -9 – 9°F	-2°C / 4°F
E6	Sensor de temperatura de refrigeración		0°C / 0°F
F1	Tiempo de enfriamiento	1 – 60 (minutos)	25
F2	Ciclo de refrigeración	0 – 24 (horas)	4
F3	Temperatura final de refrigeración	0 – 20°C / 32 – 68°F	20°C / 68°F
F4	Temperatura indicada	0 - Temperatura ambiente 1 - Temperatura de refrigeración (en el ajuste «1»: la temperatura ambiente se mostrará después de un proceso de descongelación y después de un inicio retardado de 20 minutos)	0
C1	Unidad de temperatura	0 – °C 1 – °F	0

- 8. Restablecimiento de ajustes de fábrica:
  - Mantenga pulsada la tecla [8] durante 2 segundos. Suena un tono.
  - Ahora mantenga pulsado el botón [7] durante 6 segundos hasta que la pantalla parpadee.
  - Espere 10 segundos hasta que la unidad restablezca los ajustes de fábrica.

9. Guardar la configuración:
- Mantenga pulsado el botón [8] durante 10 segundos. El mensaje «OFF» aparece en la pantalla. Esto significa que no se pueden cambiar los parámetros actuales.
  - Para reactivar el acceso, mantenga pulsado de nuevo el botón [8] durante 10 segundos hasta que la pantalla muestre «ON».

### 3.3.3. ADVERTENCIAS

- No pulverice sustancias inflamables cerca del aparato, ya que podría producirse un incendio.
- Si la luz se cae o el aparato se desenchufa, espere 5 minutos y después vuelva a enchufarlo y encenderlo.
- El aparato no sirve para almacenar productos de uso médico o medicamentos.
- No recomendamos dejar la puerta del aparato abierta durante mucho tiempo, ni abrirla demasiado a menudo, ya que esto influye en la calidad del aire frío del interior del aparato.
- No introduzca comida caliente dentro del aparato. Primero deje que se enfríe hasta llegar a la temperatura ambiente.
- Nunca toque el compresor, ya que puede producir quemaduras graves.

### 3.4. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Antes de proceder a la limpieza, desconecte el dispositivo del suministro eléctrico.
- Para limpiar la superficie, utilice solo productos que no contengan sustancias corrosivas.
- Utilizar únicamente detergentes suaves destinados a la limpieza de superficies en contacto con alimentos.
- Después de cada limpieza, deje secar bien todas las piezas antes de volver a utilizar el aparato.
- Guarde el aparato en un lugar seco, fresco y protegido de la humedad y la radiación solar directa.
- Prohibido rociar agua sobre el dispositivo o sumergirlo en agua.
- Evite que el agua se introduzca por los orificios de ventilación de la carcasa.
- Las aberturas de ventilación deben limpiarse con un pincel y aire comprimido.
- En lo que respecta a la eficiencia técnica y posibles daños, el dispositivo debe ser revisado regularmente.
- Para su limpieza utilizar un paño húmedo y suave.
- No utilizar para la limpieza objetos de metal puntiagudos y/o afilados (p.ej. cepillos metálicos o espátulas de metal), ya que podrían dañar la superficie del material del que está hecho el aparato.
- No limpie el aparato con limpiadores que puedan contener sustancias ácidas. Los aparatos médicos, disolventes, carburantes, aceites y otros químicos podrían dañar el producto.
- Antes de limpiar la cámara de refrigeración, sáquelo todo de su interior y desenchufe el aparato. Lave el interior con un paño mojado y después séquelo.

### ELIMINACIÓN DE DISPOSITIVOS USADOS

Tras su vida útil, este producto no debe tirarse al contenedor de basura doméstico, sino que ha de entregarse en el punto limpio correspondiente para recolección y reciclaje de aparatos eléctricos. Al respecto informa el símbolo situado sobre el producto, las instrucciones de uso o el embalaje. Los materiales utilizados en este aparato son reciclables, conforme a su designación.

Con la reutilización, aprovechamiento de materiales u otras formas de uso de los aparatos utilizados, contribuirás a proteger el medio ambiente. Para obtener información sobre los puntos de recogida y reciclaje contacte con las autoridades locales competentes.

### SOLUCIONES DE PROBLEMAS

PROBLEMA	SOLUCIÓN
No enfría	- Compruebe que el aparato se haya enchufado correctamente - Compruebe que el fusible no esté dañado. - Compruebe que haya corriente en la toma
Nivel de refrigeración insatisfactorio	- Compruebe que el aparato no esté instalado en un lugar soleado - Compruebe que no haya ningún dispositivo que emita calor cerca del aparato - Compruebe que los orificios de ventilación del aparato no estén bloqueados - Compruebe que la puerta del aparato esté cerrada - Compruebe que las juntas no estén deformadas ni dañadas - Compruebe que no haya demasiados productos dentro de la cámara de refrigeración. Si fuera el caso, retire algunos productos. - Compruebe que los alimentos no bloqueen los orificios de ventilación dentro de la cámara de refrigeración, lo que limitaría la circulación de aire frío - Ajuste el regulador de temperatura
Ruido	- Compruebe que el aparato se haya nivelado adecuadamente - Compruebe que el aparato no contacte con la pared u otro objeto - Compruebe que no haya objetos sueltos dentro del aparato

¡Atención! Los siguientes fenómenos no son un problema:

- Quando el aparato está funcionando, se oye un murmullo de agua. Es un fenómeno normal, ya que el líquido refrigerante circula por el sistema de refrigeración.
- En las estaciones húmedas, puede aparecer condensación en la parte exterior del aparato. Sequé estas partes con un trapo.

### MÚSZAKI ADATOK

Paraméterek leírás	Paraméterek érték	
Precíziós mérleg	HŰTÖTT VITRIN 160L	120 LITERES HŰTŐVITRIN
Modell	RCCC-160ST	RCCC-120-ST
Névleges feszültség [V ~]/Frekvencia [Hz]	230/50	
Névleges teljesítmény [W]	240,0	
Védelmi osztály	I	
Éghajlati osztály	4	
Kapacitás [L]	160,0	120,0
Hűtőközeg	R600a(70g)	R600a(65g)
Szigetelés	EPS	
Hőmérséklet-tartomány [°C]	0-12	
Névleges áram	1.65A	
Névleges hasznos fénysűrűség [φhasználat]	435lm	340lm
Névleges teljesítmény "ON" üzemmódban [Pon]	2,9W	2,3W
Névleges korrelált hőmérséklet [CCT]	6500K	
Névleges élettartam [h]	20000	
Dimensions [mm]	888 x 568 x 686	710x568x686
Súly [kg]	64.22	57
Vezérlő hardver		
A vezérlő hardver bejelentett kimeneti teljesítménye [Pcg]	3,2W	2,6W
Névleges feszültség [V ~] / Frekvencia [Hz]	230/50/60	
Precíziós mérleg	100L-ES HŰTŐVITRIN	
Modell	RCCC-100-WT	RCCC-100-BT
Névleges feszültség [V ~]/Frekvencia [Hz]	230/50	
Névleges teljesítmény [W]	220,0	
Védelmi osztály	I	
Éghajlati osztály	4	
Kapacitás [L]	100	
Hűtőközeg	R600a(45g)	
Szigetelés	EPS	

Hőmérséklet-tartomány [°C]	0-12
Névleges áram	1.53A
Névleges hasznos fénysűrűség [φhasználat]	340lm
Névleges teljesítmény "ON" üzemmódban [Pon]	2,3W
Névleges korrelált hőmérséklet [CCT]	6500K
Névleges élettartam [h]	20000
Dimensions [mm]	682x450x675
Súly [kg]	39
Vezérlő hardver	
A vezérlő hardver bejelentett kimeneti teljesítménye [Pcg]	2,6W
Névleges feszültség [V~] / Frekvencia [Hz]	230/50/60

### 1. ÁLTALÁNOS LEÍRÁS

A felhasználói kézikönyv célja, hogy segítse a készülék biztonságos és problémamentes használatát. A terméket szigorú műszaki irányelvek szerint, a legkorszerűbb technológiák és alkatrészek felhasználásával tervezik és gyártják. Ezenkívül a legszigorúbb minőségi előírásoknak megfelelően készül.

**NE HASZNÁLJA A KÉSZÜLÉKET, HA NEM OLVASTA ÉS ÉRTETTE MEG ALAPOSAN EZT A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT.**

A készülék élettartamának meghosszabbítása és a problémamentes működés biztosítása érdekében használja a készüléket a jelen használati útmutatónak megfelelően, és rendszeresen végezze el a karbantartási feladatokat. A jelen felhasználói kézikönyvben szereplő műszaki adatok és specifikációk naprakészek. A gyártó fenntartja a jogot a minőség javításával kapcsolatos változtatásokra. A készüléket úgy tervezték, hogy a technológiai fejlődés és a zajcsökkentési lehetőségek figyelembevételével a lehető legkisebbre csökkentse a zajkibocsátás kockázatát.

### LEGENDA

	A termék megfelel a vonatkozó biztonsági előírásoknak.
	Használat előtt olvassa el a használati utasítást.
	A terméket újra kell hasznosítani.
	FIGYELMEZTETÉS! vagy VIGYÁZAT! vagy EMLÉKEZTETÉS! Az adott helyzetre alkalmazható (általános figyelmeztető jel).
	FIGYELEM! Elektromos áramütésre figyelmeztetés!
	Csak beltérben használható.

**⚠ VIGYÁZAT!** Ahasználati utasítás illusztrációi szemléltető jellegűek és bizonyos részletekben eltérhetnek a tényleges terméktől.

A használati utasítás eredeti változata a német verzió. A többi nyelvi verzió az eredeti német fordítása.

## 2. BIZTONSÁGOS ÜZEMELTETÉS

**⚠ VIGYÁZAT!** Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és a teljes használati utasítást. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet, súlyos sérülést vagy halálos balesetet okozhat.

A „készülék” vagy „termék” kifejezések a figyelmeztetésekben és az utasításokban a <REFRIGERÁLT KIJELZŐKABINET> kifejezésre vonatkoznak.

### 2.1. ELEKTROMOSSÁGRA VONATKOZÓ BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

- A dugónak illeszkednie kell a csatlakozóaljzathoz. A villásdugót semmilyen módon ne módosítsa. Az eredeti dugók és a megfelelő aljzatok használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- Ne érintse meg a készüléket vizes vagy nedves kézzel!
- A kábelt csak a rendeltetésszerű használatra használja. Soha ne használja a készülék hordozására vagy a dugó kihúzására a konnektorból. Tartsa a kábelt távol hőforrásoktól, olajtól, éles szélektől vagy mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összegabalyodott kábelek növelik az áramütés veszélyét.
- Ha a készülék nedves környezetben történő használata nem kerülhető el, akkor egy hibásáramú készüléket (RCD) kell alkalmazni. A megszakító kapcsoló használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- Ne használja a készüléket, ha a tápkábel sérült vagy nyilvánvaló kopásnyomokat mutat. A sérült tápkábel szakképzett villanyszerelőnek vagy a gyártó szervizközpontjának kell kicserélnie.
- Az áramütés elkerülése érdekében ne merítse a kábelt, a dugót vagy a készüléket vízbe vagy más folyadékba. Ne használja a készüléket nedves felületen.
- FIGYELEM! ÉLETVESZÉLY!** Tisztítás közben soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba.
- Ne használja nagyon páras környezetben vagy víztartályok közvetlen közelében.
- Védje meg a készüléket a nedvesedéstől. Vigyázat, áramütés veszélye áll fent!

### 2.2. MUNKAHELYRE VONATKOZÓ BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

- Győződjön meg arról, hogy a munkahely tiszta és jól megvilágított. A rendetlen vagy rosszul megvilágított munkahely balesetekhez vezethet. Próbáljon előre gondolkodni, figyelje meg, mi történik, és használja a józan eszét, amikor a készülékkel dolgozik.
- Ha sérülést vagy szabálytalan működést észlel, azonnal kapcsolja ki a készüléket, és haladéktalanul jelentse a felügyelőnek.
- Ha kétségei vannak a készülék helyes működésével kapcsolatban, forduljon a gyártó ügyfélszolgálatához. A készüléket csak a gyártó szervizpontja javíthatja. Ne próbálkozzon önállóan semmilyen javítással!

- Tűz esetén por- vagy szén-dioxid (CO<sub>2</sub>) tűzoltó készülékkel oltsa el a tüzet (olyan készülékkel, amelyet feszültség alatt álló elektromos berendezésekre szántak).
- Gyermekeknek vagy illetéktelen személyeknek tilos a munkahelyre belépni. (A figyelemelterelés a készülék feletti irányítás elvesztését eredményezheti).
- A készüléket jól szellőző helyiségben használja.
- Kérjük, hogy ezt a kézikönyvet a későbbi használatához tartsa kéznél. Ha ezt a készüléket harmadik félnek adják át, a kézikönyvet is át kell adni vele együtt.
- A csomagolóelemeket és az apró szerelési alkatrészeket gyermekek számára nem hozzáférhető helyen tartsa.
- Tartsa távol a készüléket gyermekektől és háziállatoktól!

**⚠ NE FELEDJE!** Használat közben fokozottan ügyeljen a gyermekek és a közelben tartózkodók testi épségére.

### 2.3. SZEMÉLYEKRE VONATKOZÓ BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

- Ne használja a készüléket fáradtan, betegen, illetve alkohol, kábítószer vagy gyógyszerek hatása alatt, amelyek jelentősen ronthatják a készülék kezelési képességét.
- A gépet olyan fizikailag alkalmas személyek kezelhetik, akik képesek a gép kezelésére, megfelelően képzettek, átnézték ezt a kezelési útmutatót, és munkavédelmi oktatásban részesültek.
- A gépet nem úgy tervezték, hogy korlátozott szellemi és érzékszervi képességekkel rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is), illetve a megfelelő tapasztalattal és/vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek kezeljék, kivéve, ha a biztonságukért felelős személy felügyeli őket, vagy ha a gép kezelésére vonatkozó utasítást kaptak.
- A készülék nem játék. A gyermekeket felügyelni kell, hogy ne játszanak a készülékkel.

### 2.4. BIZTONSÁGOS ESZKÖZHASZNÁLAT

- Ne használja a készüléket fáradtan, betegen, illetve alkohol, kábítószer vagy gyógyszerek hatása alatt, amelyek jelentősen ronthatják a készülék kezelési képességét.
- Amikor nem használja, tárolja biztonságos helyen, gyermekektől és a készüléket nem ismerő személyektől, akik nem olvasták el a használati útmutatót, távol. A készülék veszélyt jelenthet a tapasztalatlan felhasználók kezében.
- Tartsa a készüléket tökéletes műszaki állapotban. Minden használat előtt ellenőrizze az általános sérüléseket, és különösen a megrepedt alkatrészeket vagy elemeket, valamint minden olyan egyéb körülményt, amely hatással lehet a készülék biztonságos működésére. Ha sérülést észlel, használat előtt adja át a készüléket javításra.
- Tartsa a készüléket gyermekek elől elzárva.
- A készülék javítását vagy karbantartását csak szakképzett személyek végezhetik, kizárólag eredeti pótalkatrészek felhasználásával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.
- A készülék működési épségének biztosítása érdekében ne távolítsa el a gyárilag felszerelt védőburkolatokat, és ne lazítsa meg a csavarokat.

- A készülék raktár és a rendeltetési hely közötti szállításkor és kezelésénél tartsa be a kézi szállításhoz vonatkozó munkavédelmi alapelveket, amelyek abban az országban érvényesek, ahol a készüléket használni fogják.
- A munka során ne mozgassa, állítsa vagy forgassa a készüléket.
- Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket, hogy megakadályozza a makacs szennyeződések felhalmozódását.
- A készülék nem játék. A tisztítást és karbantartást gyermekek felnőtt személy felügyelete nélkül nem végezhetik.
- Tilos beavatkozni a készülék szerkezetébe annak érdekében, hogy annak paramétereit vagy felépítését megváltoztassák.
- Tartsa a készüléket tűz- és hőforrásoktól távol.
- Ne terhelje túl a berendezést!
- Ne takarja le a szellőzőnyílásokat!
- Helyezze a készüléket sík, stabil felületre, és győződjön meg róla, hogy nem vízszintes, fejfelé lefelé vagy 45°-nál nagyobb szögben van elhelyezve.
- Ne használja vagy tárolja a készüléket olyan gyúlékony termékek közelében, amelyek gőzökét termelnek. Ez növeli a tűz vagy robbanás veszélyét.
- A készülék szabadon álló eszköz, és nem alkalmas fix bútorasztalos munkákhoz.

**⚠ VIGYÁZAT!** Annak ellenére, hogy a készülék minél biztonságosabbra lett tervezve, fel lett szerelve megfelelő biztonsági eszközökkel, valamint a felhasználó biztonságát óvó plusz elemek használatának ellenére is fennáll a baleset vagy sérülés veszélye a készülékkel való munka során. A termék használata során járjon el óvatosan és a józan ész szabályai szerint.

### 3. IRÁNYELVEK HASZNÁLATA

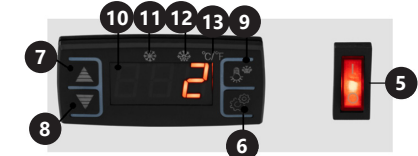
A termékkel kellően alacsony hőmérsékletet igénylő élelmiszerek tárolására használják.

**A felhasználó felel a készülék nem rendeltetésszerű használatából eredő károkért.**

#### 3.1. ESZKÖZ LEÍRÁSA



- Üvegtábla
- Légbeömlőnyílás
- Polcos állvány
- Légkivezetés



- Be-/Kikapcsoló (ON/OFF)
- Hőmérséklet beállítása
- „UP” gomb
- „DOWN” gomb
- Háttérvilágítás beállítása
- Hőmérséklet-kijelző
- Hűtés LED
- LED leolvastás
- Hőmérséklet egység LED

#### 3.2. FELKÉSZÜLÉS A HASZNÁLATRA KÉSZÜLÉK HELYE

A környezet hőmérséklete nem lehet magasabb 40 °C-nál, a relatív páratartalom pedig nem haladhatja meg a 85%-ot. Gondoskodjon a megfelelő szellőzésről abban a helyiségben, ahol a készüléket használják. A készülék mindkét oldala és a fal vagy más tárgyak között legalább 10 cm távolságnak kell lennie. Tartsa a terméket forró felületektől távol. A készüléket mindig egyenesen, stabil, tiszta, tűzálló és száraz felületen, gyermekek és korlátozott szellemi és érzékszervi képességekkel rendelkező személyek számára elérhetetlen helyen kell használni. Helyezze el a készüléket úgy, hogy mindig hozzáférjen a hálózati csatlakozóhoz. A készülékhez csatlakoztatott tápkábelnek megfelelően földeltnek kell lennie, és meg kell felelnie a termék címkéjén található műszaki adatoknak.

Az első használat előtt szerelje szét a készüléket és minden alkatrészt, és tisztítsa meg.

#### KÉRJÜK, VEGYE FIGYELEMBE:

- NE zárja el a készülék házában vagy a készülék más részein lévő szellőzőnyílásokat!
- NE használjon mechanikus eszközöket vagy más eszközöket a leolvastási folyamat felgyorsítására.
- A hűtőközegkör nem sérülhet meg.
- Ne zárja el a levegő be- és kimeneti nyílását. A készülék a hűtőszekrényben keringő hideg levegőt szívja be. Az eltömődés elzárja a légáramlást.
- Ne használjon elektromos készülékeket az élelmiszer tároló rekeszekben.
- NE tároljon robbanásveszélyes anyagokat, például aeroszol dobozokat és gyúlékony anyagokat a készülékben.

**A KÉSZÜLÉK ÖSSZESZERELÉSE**

- Helyezze a készüléket száraz helyre úgy, hogy a készülék oldalain és hátulján legalább 10 cm távolság legyen a szomszédos tárgyaktól vagy falakon. A kisebb távolság csökkentheti a készülék hűtési teljesítményét.
- Az első üzembe helyezés előtt a készülék szállítása után várjon legalább 2 órát, hogy a készülékben lévő hűtőközeg szintje kiegyenlítődjön. Ezután csatlakoztassa a készüléket a tápegységhez, és kapcsolja be.
- Ne tegye a készüléket közvetlen napfénybe.
- Ne helyezze a készüléket fűtőtestek közelébe, mert csökkentheti a hűtési kapacitását.

**3.3. ESZKÖZHASZNÁLAT**

**3.3.1. HASZNÁLATA**

- Csatlakoztassa a készüléket áramforrásra.
- Állítson egy ON/OFF [5] kapcsolót az „I” állásba.
- A készülék elindítása után helyezze kezét a hűtőkamra belsejében lévő szellőzőnyílásokra, és ellenőrizze, hogy a levegő elég hideg-e.
- Állítsa be a hűtési hőmérsékletet a digitális hőmérsékletszabályozóval.

**3.3.2. A DIGITÁLIS HŐMÉRSÉKLET-SZABÁLYOZÓ MŰKÖDÉSE**

- A hőmérséklet beállítása
  - Nyomja meg a beállítási gombot [6] a beállított hőmérsékletérték megjelenítéséhez.
  - A [7], [8] fel és le gombok (nyilak) segítségével állíthatja be a hőmérséklet-tartományt.
  - Nyomja meg a beállítási gombot [6] a megerősítéshez és a beállítási módból való kilépéshez. A kijelző [10] a készülék belsejében lévő aktuális hőmérsékletértéket mutatja.
- Ha 10 másodpercen belül nem nyomja meg a gombokat, a készülékben lévő hőmérséklet automatikusan megjelenik.
- A háttérvilágítás bekapcsolásához nyomja meg az „izzó” gombot [9]. Ha ezt a gombot újra megnyomja, a háttérvilágítás kikapcsol.
- Leolvasztási funkció:
  - o aktiválja a leolvasztás funkcióit, nyomja meg és tartsa lenyomva a [9] gombot 6 másodpercig.
  - A leolvasztási funkció kikapcsolásához nyomja meg újra a [9] gombot.
- Hűtő LED [11]:
  - A készülék működése (hűtése) közben a LED világít.
  - Ha a hűtőtérben állandóan alacsony a hőmérséklet, a LED világít.
  - A LED [12] villog, amíg a készülék indítása késik.
- Leolvasztó LED [12]:
  - A LED a leolvasztás (leolvasztás) alatt világít.
  - Ha a leolvasztás befejeződött, a LED kialszik.
  - A LED villog, ha a leolvasztás késik.
  - Mindkét LED villog a késleltetett indítás során, azaz az idő alatt, amíg a gépnek várnia kell a működés újraindítására.

- Leolvasztó LED [12]:
  - Tartsa lenyomva a beállítások gombot [6] 6 másodpercig. A készülék belép a beállítások beállítási módjába.
  - A készülék megjeleníti a módosítható paramétereket: egy megjelenített paraméter módosításához nyomja meg a [6] gombot, amikor az megjelenik, és az érték módosítása után ugyanezzel a [6] gombbal erősítse meg azt; a következő paraméterre való áttéréshez nyomja meg a [7] és [8] gombokat (nyilakat).
  - 10 másodperc inaktivitás után a készülék kilép a beállítások menüből, és visszatér a normál üzemmódba.

Meg-jele-nített kód	Működés leírása	Beállítási tartomány	Gyári beállítás
E1	Alsó hőmérsékleti határérték	-20°C / -4oF	2°C / 36°F
E2	Felső hőmérsékleti határérték	49°C / 120°F	6°C / 43°F
E3	Hőmérséklet ingadozás	1 – 10°C / 2 – 18°F	4oC / 7°F
E4	Késleltetett indítás	0 – 10 (perc)	5
E5	Szobahőmérséklet-ér-zékelő	-5 – 5°C / -9 – 9°F	-2°C / 4°F
E6	Hűtési hőmérséklet érzékelő		0°C / 0°F
F1	Hűtési idő	1 – 60 (perc)	25
F2	Hűtési ciklus	0 – 24 (óra)	4
F3	Hűtési véghőmérséklet	0 – 20°C / 32 – 68°F	20°C / 68°F
F4	Megjelenített hőmérséklet	0 - szobahőmérséklet 1 - hűtési hőmérséklet ("1" beállításnál: a szobahőmérséklet a leolvasztási folyamat befejezése után és 20 perces késleltetett indítás után jelenik meg.)	0
C1	Hőmérséklet mértékegysége	0 – °C 1 – °F	0

- A gyári beállítások visszaállítása:
  - Nyomja meg a [8] gombot 2 másodpercig. A készülék csipog.
  - Ezután tartsa lenyomva a [7] gombot 6 másodpercig. A kijelző villogni kezd.
  - Várjon 10 másodpercet. A készülék visszatér a gyári beállítások szerinti üzemmódba.
- Paraméter-változtatási zár:
  - Tartsa lenyomva a [8] gombot 10 másodpercig. A kijelzőn villogni kezd az "OFF" üzenet, ami azt jelenti, hogy a készülék működéséhez szükséges paraméterek megváltoztatása nem lehetséges.
  - A funkció feloldásához nyomja meg újra a [8] gombot 10 másodpercig, amíg a kijelzőn nem villog a "ON" felirat.

**3.3.3. FIGYELMEZTETÉSEK**

- Ne permetezzen gyúlékony anyagokat a készülék közelében. Tűzveszélyes.
- Az áramkimaradás vagy a készülék áramellátásról való leválasztása után mindig várjon legalább 5 percet, majd csatlakoztassa a készüléket és indítsa újra.
- A készüléket nem orvosi készletek vagy gyógyszerek tárolására tervezték.
- Nem ajánlott a készülék ajtaját hosszú ideig nyitva tartani vagy túl gyakran kinyitni. Ez befolyásolja a hideg levegő készülékben tartásának minőségét.
- Ne tegyen forró ételt a készülékbe. Az élelmiszereket először szobahőmérsékletre kell hűteni.
- Soha ne érintse meg a kompresszort, súlyos égési sérüléseket okozhat.

**3.4. TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS**

- Tisztítás előtt mindig húzza ki a készüléket a hálózathoz.
- A felület tisztításához csak nem korrozív tisztítószeret használjon.
- A készülék mosásához csak enyhe, élelmiszeripari tisztítószeret használjon.
- A készülék tisztítása után, mielőtt újra használná, minden alkatrészt teljesen meg kell szárítani.
- A készüléket száraz, hűvös, nedvességtől és közvetlen napfénytől védett helyen tárolja.
- Ne permetezze a készüléket vizsgárral, és ne merítse vízbe.
- Ne engedje, hogy víz jusson a készülék belsejébe a készülékházban lévő szellőzőnyílásokon keresztül.
- Tisztítsa meg a szellőzőnyílásokat kefével és sűrített levegővel.
- A készüléket rendszeresen ellenőrizni kell a műszaki hatékonyság ellenőrzése és az esetleges sérülések észlelése érdekében.
- A tisztításhoz használjon puha, nedves ruhát.
- Ne használjon éles és/vagy fémtárgyakat a tisztításhoz (pl. drótkéfé vagy fémspatulát), mert ezek károsíthatják a készülék felületi anyagát.
- Ne tisztítsa a készüléket savas anyaggal, orvosi célú szerekkel, higítókkal, üzemanyaggal, olajokkal vagy más vegyi anyagokkal, mert ez károsíthatja a készüléket.
- A hűtőtér tisztítása előtt először távolítsa el a benne tárolt tárgyakat, és válassza le a készüléket az áramforrásról. Tisztítsa meg a belsejét nedves ruhával, majd törölje szárazra.

**HASZNÁLT ESZKÖZÖK ÁRTALMATLANÍTÁSA**

Ne dobja ezt a készüléket a kommunális hulladékrendszerekbe. Adja át egy elektromos és elektromos készülék újrahasznosító és gyűjtőhelyen. Ellenőrizze a terméken, a használati utasításon és a csomagoláson található szimbólumot. A készülék gyártásához használt műanyagok a jelölésüknek megfelelően újrahasznosíthatók. Azzal, hogy az újrahasznosítást választja, jelentősen hozzájárul környezetünk védelméhez. A helyi újrahasznosító létesítményre vonatkozó információkért forduljon a helyi hatóságokhoz.

**HIBAELHÁRÍTÁS**

PROBLÉMA	MEGOLDÁS
Nincs hűtés	- Ellenőrizze, hogy a készülék megfelelően van-e csatlakoztatva a tápegységhez. - Ellenőrizze, hogy a biztosíték nem sérült-e - Ellenőrizze, hogy van-e áram az aljzatban
Nem kielégítő hűtési szint	- Ellenőrizze, hogy a készüléket nem helyezték-e közvetlen napfénynek. - Ellenőrizze, hogy a készülék közelében nincsenek-e más, hőt kibocsátó eszközök. - Ellenőrizze, hogy a készülék szellőzőnyílásai nincsenek-e elzárva. - Ellenőrizze, hogy a készülék ajtaja zárva van-e - Ellenőrizze, hogy a tömitések nem deformálódtak-e vagy sérültek-e. - Ellenőrizze, hogy nincs-e túl sok termék a hűtőtérben. Ha igen, csökkentse a termékek mennyiségét. - Ellenőrizze, hogy a hűtőszekrényben lévő élelmiszerek nem zárják-e el a szellőzőnyílásokat és nem akadályozzák-e a hideg levegő áramlását. - Állítsa be a hőmérséklet-szabályozót
Zaj	- Ellenőrizze, hogy a készülék jól van-e kiegyenlítve - Ellenőrizze, hogy a készülék nem ér-e a falhoz vagy más tárgyhoz. - Ellenőrizze, hogy nincsenek-e laza tárgyak a készülék belsejében.

Megjegyzés: A következő jelenségek nem adnak okot aggodalomra:

- A készülék működése közben áramló víz hangja hallható. Ez normális, mivel a hűtőfolyadék kering a hűtőrendszerben.
- Csapadékos évszakokban a készülék külsőjén kondenzáció képződhet. A nedves területeket száraz ruhával törölje át.



## NAMEPLATE TRANSLATIONS



**1 Manufacturer:** expondo Polska sp. z o.o. sp. k.  
ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra  
Poland, EU

**2 Product Name:** Cabinet Cooler  
**3 Model:**  
**4 Power:**  
**5 Voltage/Frequency:**  
**6 Capacity:**  
**7 Climatic class:**  
**8 Protective class:**  
**9 Refrigerant:**  
**10 Foaming Agent:**  
**11 Temperature:**  
**12 Current:**

**13 Production Year:**  
**14 Serial No.:**

expondo.com 

	1	2	3	4	5	6	7
EN	Manufacturer	Product Name	Model	Power	Voltage/Frequency	Volume	Climatic class
PL	Producent	Nazwa produktu	Model	Moc	Napięcie/Częstotliwość	Pojemność	Klasa klimatyczna
DE	Hersteller	Produktname	Modell	Leistung	Spannung/Frequenz	Kapazität	Klimaklasse
FR	Fabricant	Nom du produit	Modèle	Puissance	Tension/Fréquence	Capacité	Classe climatique
IT	Produttore	Nome del prodotto	Modello	Potenza	Tensione/Frequenza	Capacità	Classe climatica
ES	Fabricante	Nombre del producto	Modelo	Potencia	Voltaje/Frecuencia	Capacidad	Clase climática
CZ	Výrobce	Název výrobku	Model	Jmenovitý výkon	Jmenovité napájecí napětí/ Frekvence	Objem	Klimatická třída
	8	9	10	11	12	13	14
EN	Protective class	Refrigerant	Insulation	Temperature	Rated current	Production Year	Serial No.
PL	Klasa ochronności	Czynnik chłodniczy	Izolacja	Temperatura	Prąd znamionowy	Rok produkcji	Numer serii
DE	Schutzklasse	Kältemittel	Isolierung	Temperaturbereich	Nennstrom	Produktionsjahr	Ordnungsnummer
FR	Classe de protection	Fluide frigorigène	Isolation	Plage de température	Courant nominal	Année de production	Numéro de série
IT	Classe di protezione	Agente frigorifero	Isolazione	Scala di temperatura	Corrente nominale	Anno di produzione	Numero di serie
ES	Clase de protección	Refrigerante	Aislamiento	Rango de temperatura	Corriente nominal	Año de producción	Número de serie
CZ	Třída ochrany	Chladivo	Izolace	Teplotní rozsah	Jmenovitý proud	Rok výroby	Sériové číslo

CE DE | EN | PL | FR | IT | ES | CZ

expondo  
GET IT DONE

EG-Konformitätserklärung | EU Declaration of conformity | Deklaracja zgodności WE |  
Déclaration UE de conformité | Dichiarazione di conformità UE | Declaración UE de  
conformidad | Prohlášení o shodě ES, 2021/02-04/106

Verantwortungsträger (Name, Adresse) | Responsible entity (name, address) | Podmiot odpowiedzialny (nazwa, adres) |  
Entité responsable (nom, adresse) | Responsable dell'entità (denominazione, sede) | Responsable de la entidad (nombre,  
dirección) | Odpovědný subjekt (jméno, adresa): **EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K., ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7,  
66-002 Zielona Góra, Poland, EU**

Mit voller Verantwortung erkläre ich, dass | declare under his sole responsibility that the product | z pełną  
odpowiedzialnością deklaruje, że | Je déclare et affirme que | sotto la mia esclusiva responsabilità, dichiaro che | Bajo mi  
total responsabilidad, declaro que | Na svoji výlučnou odpovědnost prohlašuji, že:  
Name | name | nazwa | denomination | nome | nombre | jméno: **Kuchenvitrine 160I | Cake cabinet 160I | Witryna  
cukiernicza 160I | Vitrine à pâtisseries 160I | Vetrinetta per torte 160I | Vitrina para tartas 160L | Cukrářská vitrina 160I**  
Modell | model | model | modèle | modello | modelo | model: **RCCC-160S**  
Seriennummer | serial number | numer seryjny | numéro de série | numero di serie | número de serie | sériové číslo:  
**00000000000 – 99999999999**

die Grundanforderungen erfüllt | meets the following essential requirements | spełnia zasadnicze wymagania | est  
conforme aux exigences réglementaires suivantes | ed é conforme alle seguenti direttive | y cumple con los siguientes  
requisitos básicos | splňuje základní požadavky:


- MD2006/42/EC,
- EMC2014/30/UE,
- Erp reg. (UE) 2019/2020,
- Erp reg. (UE) 2019/2024,
- RoHS2011/65/UE,

außerdem erfüllt dieses Produkt die Anforderungen der folgenden harmonisierten Normen | complies with the  
requirements of the following harmonized standards | spełnia wymagania następujących norm zharmonizowanych | ce  
produit est conforme aux normes harmonisées suivantes | inoltre il prodotto soddisfa i requisiti previsti dalle seguenti  
norme armonizzate | además, este producto cumple con los requisitos de las siguientes normas armonizadas | kromě toho  
splňuje tento produkt požadavky následujících harmonizovaných norem:

- EN 60335-2-89:2010+A1:2016+A2:2017,
- EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017,
- EN 62233:2008,
- EN 61000-6-3:2007+A1:2011,
- EN 61000-6-1:2007.

Diese Erklärung bezieht sich nur auf die Maschine im Zustand, in dem sie auf dem Markt eingeführt wurde und schließt  
keine Komponenten, die vom Endverbraucher hinzugefügt wurden und keine vom Endverbraucher durchgeführten  
Tätigkeiten/Umbauarbeiten, ein., Die technische Dokumentation befindet sich im Firmensitz von EXPONDO Polska sp. z  
o.o. sp. k., und über ihre Verfügbarkeit entscheidet die dazu befugte Person Piotr R. Gajos. | This declaration relates  
exclusively to the product in the state in which it was placed on the market. Any components added, handling effected or  
modifications carried out subsequently are expressly excluded. The technical documentation can be obtained at the  
premises of EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k. and is available from the authorised person Piotr R. Gajos. | Deklaracja ta  
odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych  
dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań. Dokumentacja  
techniczna znajduje się w siedzibie firmy EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., a osoba upoważniona do jej dysponowaniem  
jest Piotr R. Gajos. | Cette déclaration concerne exclusivement le produit dans l'état dans lequel il a été introduit sur le  
marché et ne comprend aucun composant, démontage ou autre modification ajoutée par l'utilisateur final. La  
documentation technique se trouve au siège de l'entreprise EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k. et peut être mise à disposition  
sous réclamation à la personne morale compétente Piotr R. Gajos. | La presente dichiarazione fa riferimento esclusivamente  
allo stato del macchinario al momento dell'immissione sul mercato e non include componenti e/o modifiche apportati/e  
allo stesso da parte del consumatore finale., La relativa documentazione tecnica si trova presso la sede legale dell'azienda  
EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., ed in merito ad un'eventuale divulgazione decide esclusivamente la persona avente piena  
titolarità Piotr R. Gajos. | Esta declaración se refiere únicamente al estado en que la máquina ha sido introducida en el  
mercado con exclusión de los elementos añadidos y las operaciones o modificaciones llevadas a cabo por el usuario final.,  
La documentación técnica se encuentra en el domicilio social de EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., y sobre su disponibilidad  
decide la persona autorizada para ello, Piotr R. Gajos. | Toto prohlášení se vztahuje výlučně na strojní zařízení ve stavu, v  
jakém bylo uvedeno na trh, a nevztahuje se na součásti, které byly následně přidány konečným uživatelem, nebo následně  
provedené zásahy konečného uživatele. Technická dokumentace se nachází v sídle společnosti EXPONDO Polska sp. z o.o.  
sp. k., a o její dostupnosti rozhoduje k tomu povolaná osoba Piotr R. Gajos.:

Gdynia, 02-04-2021



Unterschrift | Signature | Podpis | Firma | Firma, | Podpis

**Piotr R. Gajos**  
Ingenieur für die Richtlinienüberprüfung der Produkte | Product  
Compliance Engineer | Inżynier ds. Oceny zgodności produktów |  
Ingénieur responsable des analyses de conformité des produits |  
Ingeniere della sicurezza dei prodotti | Ingeniero para la evaluación de la  
directiva de productos | Inženýr oddělení hodnocení bezpečnosti výrobků

Name, Vorname, Stelle | Name, function, | Imię, Nazwisko, Funkcja | Nom,  
Prénom, Position | Cognome, Nome, Titolo del responsabile, | Apellidos,  
Nombre, Puesto | Příjmení, Jméno, místo

nDoC

www.riskCE.pl

rev.08-02-2018





**EG-Konformitätserklärung | EU Declaration of conformity | Deklaracja zgodności WE | Déclaration UE de conformité | Dichiarazione di conformità UE | Declaración UE de conformidad | Prohlášení o shodě ES, 2021/02-04/107**

Verantwortungsträger (Name, Adresse) | Responsible entity (name, address) | Podmiot odpowiedzialny (nazwa, adres) | Entité responsable (nom, adresse) | Responsable dell'entità (denominazione, sede) | Responsable de la entidad (nombre, dirección) | Odpovědný subjekt (jméno, adresa): **EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K., ul. Nowy Kisielin – Inowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra, Poland, EU**

Mit voller Verantwortung erkläre ich, dass | declare under his sole responsibility that the product | z pełną odpowiedzialnością deklaruje, że | Je déclare et affirme que | sotto la mia esclusiva responsabilità, dichiaro che | Bajo mi total responsabilidad, declaro que | Na svoji výlučnou odpovědnost prohlašuji, že:

Name | name | nazwa | dénomination | nome | nombre | jméno: **Kuchenvitrína 120L | Cake cabinet 120L | Witryna cukiernicza 120L | Vitrine à pâtisseries 120L | Vetrinetta per torte 120L | Vitrina para tartas 120L | Cukrářská vitrina 120L**

Modell | model | modelo | modèle | modello | model: **RCCC-120-S**

Seriennummer | serial number | numer seryjny | numéro de série | numero di serie | número de serie | sériové číslo: **00000000000 – 99999999999**

die Grundanforderungen erfüllt | meets the following essential requirements | spełnia zasadnicze wymagania | est conforme aux exigences réglementaires suivantes | ed é conforme alle seguenti direttive | y cumple con los siguientes requisitos básicos | splňuje základní požadavky:

- MD2006/42/EC,
- EMC2014/30/UE,
- Erp reg. (UE) 2019/2020,
- Erp reg. (UE) 2019/2024,
- RoHS2011/65/UE,

außerdem erfüllt dieses Produkt die Anforderungen der folgenden harmonisierten Normen | complies with the requirements of the following harmonized standards | spełnia wymagania następujących norm zharmonizowanych | ce produit est conforme aux normes harmonisées suivantes | inoltre il prodotto soddisfa i requisiti previsti dalle seguenti norme armonizzate | además, este producto cumple con los requisitos de las siguientes normas armonizadas | kromě toho splňuje tento produkt požadavky následujících harmonizovaných norem:

- EN 60335-2-89:2010+A1:2016+A2:2017,
- EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017,
- EN 62233:2008,
- EN 61000-6-3:2007+A1:2011,
- EN 61000-6-1:2007.

Diese Erklärung bezieht sich nur auf die Maschine im Zustand, in dem sie auf dem Markt eingeführt wurde und schließt keine Komponenten, die vom Endverbraucher hinzugefügt wurden und keine vom Endverbraucher durchgeführten Tätigkeiten/Umbauarbeiten, ein., Die technische Dokumentation befindet sich im Firmensitz von EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., und über ihre Verfügbarkeit entscheidet die dazu befugte Person Piotr R. Gajos. | This declaration relates exclusively to the product in the state in which it was placed on the market. Any components added, handling effected or modifications carried out subsequently are expressly excluded. The technical documentation can be obtained at the premises of EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k. and is available from the authorised person Piotr R. Gajos. | Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań. Dokumentacja techniczna znajduje się w siedzibie firmy EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., a osobą upoważnioną do jej dysponowania jest Piotr R. Gajos. | Cette déclaration concerne exclusivement le produit dans l'état dans lequel il a été introduit sur le marché et ne comprend aucun composant, démontage ou autre modification ajoutée par l'utilisateur final. La documentation technique se trouve au siège de l'entreprise EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k. et peut être mise à disposition sous réclamation à la personne morale compétente Piotr R. Gajos. | La presente dichiarazione fa riferimento esclusivamente allo stato del macchinario al momento dell'immissione sul mercato e non include componenti e/o modifiche apportati/e allo stesso da parte del consumatore finale., La relativa documentazione tecnica si trova presso la sede legale dell'azienda EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., ed in merito ad un'eventuale divulgazione decide esclusivamente la persona avente piena titolarità Piotr R. Gajos. | Esta declaración se refiere únicamente al estado en que la máquina ha sido introducida en el mercado con exclusión de los elementos añadidos y las operaciones o modificaciones llevadas a cabo por el usuario final., La documentación técnica se encuentra en el domicilio social de EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., y sobre su disponibilidad decide la persona autorizada para ello, Piotr R. Gajos. | Toto prohlášení se vztahuje výlučně na strojní zařízení ve stavu, v jakém bylo uvedeno na trh, a nevztahuje se na součásti, které byly následně přidány konečným uživatelem, nebo následně provedené zásahy konečného uživatele. Technická dokumentace se nachází v sídle společnosti EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., a o její dostupnosti rozhoduje k tomu povolaná osoba Piotr R. Gajos.:

Gdynia, 02-04-2021

Unterschrift | Signature | Podpis | Signature | Firma | Firma, | Podpis

**Piotr R. Gajos**  
Ingenieur für die Richtlinienüberprüfung der Produkte | Product Compliance Engineer | Inżynier ds. Oceny zgodności produktów | Ingénieur responsable des analyses de conformité des produits | Ingegnere della sicurezza dei prodotti | ingeniero para la evaluación de la directiva de productos | inženýr oddělení hodnocení bezpečnosti výrobků  
Name, Vorname, Stelle | Name, function, | Imię, Nazwisko, Funkcja | Nom, Prénom, Position | Cognome, Name, Titolo del responsabile, | Apellidos, Nombre, Puesto | Příjmení, Jméno, místo

Ort, Datum | Place, Date | Miejsce, Data | Lieu, Date | Luogo, Data | Lugar, Fecha | Miesto, Datum



**EG-Konformitätserklärung | EU Declaration of conformity | Deklaracja zgodności WE | Déclaration UE de conformité | Dichiarazione di conformità UE | Declaración UE de conformidad | Prohlášení o shodě ES, 2021/02-04/108**

Verantwortungsträger (Name, Adresse) | Responsible entity (name, address) | Podmiot odpowiedzialny (nazwa, adres) | Entité responsable (nom, adresse) | Responsable dell'entità (denominazione, sede) | Responsable de la entidad (nombre, dirección) | Odpovědný subjekt (jméno, adresa): **EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K., ul. Nowy Kisielin – Inowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra, Poland, EU**

Mit voller Verantwortung erkläre ich, dass | declare under his sole responsibility that the product | z pełną odpowiedzialnością deklaruje, że | Je déclare et affirme que | sotto la mia esclusiva responsabilità, dichiaro che | Bajo mi total responsabilidad, declaro que | Na svoji výlučnou odpovědnost prohlašuji, že:

Name | name | nazwa | dénomination | nome | nombre | jméno: **Kühlvitřina 100L | Cabinet cooler 100 L | Witryna chłodnicza 100L | Vitrine réfrigérée 100L | Vetrina refrigerata 100 L | Vitrina refrigeradora 100 L | Chladicí vitřina 100 L**

Modell | model | modelo | modèle | modello | model: **RCCC-100-W, RCCC-100-B**

Seriennummer | serial number | numer seryjny | numéro de série | numero di serie | número de serie | sériové číslo: **00000000000 – 99999999999**

die Grundanforderungen erfüllt | meets the following essential requirements | spełnia zasadnicze wymagania | est conforme aux exigences réglementaires suivantes | ed é conforme alle seguenti direttive | y cumple con los siguientes requisitos básicos | splňuje základní požadavky:

- MD2006/42/EC,
- EMC2014/30/UE,
- Erp reg. (UE) 2019/2020,
- Erp reg. (UE) 2019/2024,
- RoHS2011/65/UE,

außerdem erfüllt dieses Produkt die Anforderungen der folgenden harmonisierten Normen | complies with the requirements of the following harmonized standards | spełnia wymagania następujących norm zharmonizowanych | ce produit est conforme aux normes harmonisées suivantes | inoltre il prodotto soddisfa i requisiti previsti dalle seguenti norme armonizzate | además, este producto cumple con los requisitos de las siguientes normas armonizadas | kromě toho splňuje tento produkt požadavky následujících harmonizovaných norem:

- EN 60335-2-89:2010+A1:2016+A2:2017,
- EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017,
- EN 62233:2008,
- EN 61000-6-3:2007+A1:2011,
- EN 61000-6-1:2007.

Diese Erklärung bezieht sich nur auf die Maschine im Zustand, in dem sie auf dem Markt eingeführt wurde und schließt keine Komponenten, die vom Endverbraucher hinzugefügt wurden und keine vom Endverbraucher durchgeführten Tätigkeiten/Umbauarbeiten, ein., Die technische Dokumentation befindet sich im Firmensitz von EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., und über ihre Verfügbarkeit entscheidet die dazu befugte Person Piotr R. Gajos. | This declaration relates exclusively to the product in the state in which it was placed on the market. Any components added, handling effected or modifications carried out subsequently are expressly excluded. The technical documentation can be obtained at the premises of EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k. and is available from the authorised person Piotr R. Gajos. | Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań. Dokumentacja techniczna znajduje się w siedzibie firmy EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., a osobą upoważnioną do jej dysponowania jest Piotr R. Gajos. | Cette déclaration concerne exclusivement le produit dans l'état dans lequel il a été introduit sur le marché et ne comprend aucun composant, démontage ou autre modification ajoutée par l'utilisateur final. La documentation technique se trouve au siège de l'entreprise EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k. et peut être mise à disposition sous réclamation à la personne morale compétente Piotr R. Gajos. | La presente dichiarazione fa riferimento esclusivamente allo stato del macchinario al momento dell'immissione sul mercato e non include componenti e/o modifiche apportati/e allo stesso da parte del consumatore finale., La relativa documentazione tecnica si trova presso la sede legale dell'azienda EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., ed in merito ad un'eventuale divulgazione decide esclusivamente la persona avente piena titolarità Piotr R. Gajos. | Esta declaración se refiere únicamente al estado en que la máquina ha sido introducida en el mercado con exclusión de los elementos añadidos y las operaciones o modificaciones llevadas a cabo por el usuario final., La documentación técnica se encuentra en el domicilio social de EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., y sobre su disponibilidad decide la persona autorizada para ello, Piotr R. Gajos. | Toto prohlášení se vztahuje výlučně na strojní zařízení ve stavu, v jakém bylo uvedeno na trh, a nevztahuje se na součásti, které byly následně přidány konečným uživatelem, nebo následně provedené zásahy konečného uživatele. Technická dokumentace se nachází v sídle společnosti EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., a o její dostupnosti rozhoduje k tomu povolaná osoba Piotr R. Gajos.:

Gdynia, 02-04-2021

Unterschrift | Signature | Podpis | Signature | Firma | Firma, | Podpis

**Piotr R. Gajos**  
Ingenieur für die Richtlinienüberprüfung der Produkte | Product Compliance Engineer | Inżynier ds. Oceny zgodności produktów | Ingénieur responsable des analyses de conformité des produits | Ingegnere della sicurezza dei prodotti | ingeniero para la evaluación de la directiva de productos | inženýr oddělení hodnocení bezpečnosti výrobků  
Name, Vorname, Stelle | Name, function, | Imię, Nazwisko, Funkcja | Nom, Prénom, Position | Cognome, Name, Titolo del responsabile, | Apellidos, Nombre, Puesto | Příjmení, Jméno, místo

Ort, Datum | Place, Date | Miejsce, Data | Lieu, Date | Luogo, Data | Lugar, Fecha | Miesto, Datum



---

## Umwelt – und Entsorgungshinweise

### Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

**[1]** RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTES UND DES RATES  
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

**[2]** Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung  
von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

### Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

---

## CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7  
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com)